SWITEL

SWISS BRAND

Strahlungsarmes schnurloses DECT-/GAP-Telefon

Téléphone DECT/GAP sans fil, à faible rayonnement

Telefono cordless DECT/GAP a basse radiazioni

Low-radiation cordless DECT/GAP telephone

DE151

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Operating Intructions

1 Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Telefon ist geeignet zum Telefonieren innerhalb eines Telefonnetzes. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.

Um ein zuverlässiges Arbeiten mit dem Telefon zu gewährleisten, beachten Sie bitte Folgendes:

- Lesen Sie diese Anweisungen bitte sorgfältig durch und beachten Sie sie bei der Handhabung Ihres Geräts.
- Stellen Sie die Basisstation auf eine rutschfeste Unterlage und verlegen Sie die Anschlusskabel unfallsicher.
- Setzen Sie das Gerät weder extremen Temperaturen noch hoher Luftfeuchtigkeit aus und schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung und starker Staubeinwirkung.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder aggressive Reinigungsmittel.
- Schließen Sie nur zugelassenes Zubehör an.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil.
- Öffnen Sie nie das Gerät. Falls Sie das Gehäuse des Geräts öffnen, besteht die Gefahr eines Stromschlags. Außerdem erlischt die Garantie.
- Reparaturen an defekten Geräten sollten Sie immer nur vom Kundendienst vornehmen lassen.
- Falls Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht nutzen, empfehlen wir die Akkus zu entnehmen.
- Tauschen Sie die Akkus nur mit den von uns empfohlenen Typen aus. Entsorgen Sie defekte Akkus sachgemäß (kein Hausmüll). Eine Haftung für Schäden aus nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch des Geräts können wir nicht übernehmen.

Aufstellungsort

Vermeiden Sie Belastungen durch Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung.

Verwenden Sie das Mobilteil nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.

Netzteil

Achtung: Verwenden Sie nur das mitgelieferte Steckernetzteil, da andere Netzteile das Telefon beschädigen können. Sie dürfen den Zugang zum Steckernetzteil nicht durch Möbel oder andere Gegenstände versperren.

Aufladbare Akkus

Achtung: Werfen Sie Akkus nicht ins Feuer. Verwenden Sie nur Akkus des gleichen Typs! Achten Sie auf die richtige Polung! Bei verkehrter Polung der Akkus besteht beim Aufladen Explosionsgefahr.

Stromausfall

Bei Stromausfall kann mit diesem Telefon nicht telefoniert werden. Halten Sie für Notfälle ein schnurgebundenes Telefon bereit, welches ohne externe Stromversorgung arbeitet.

Medizinische Geräte

Achtung: Benutzen Sie das Telefon nicht in der Nähe von medizinischen Geräten. Eine Beeinflussung kann nicht völlig ausgeschlossen werden.

Entsorgung

Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie es zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers (z. B. Wertstoffhof). Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich verpflichtet, alte **Elektro- und Elektronikgeräte** einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen. Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass Sie das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen!

Gefährdung von Gesundheit und Umwelt durch Akkus und Batterien!

Akkus und Batterien nie öffnen, beschädigen, verschlucken oder in die Umwelt gelangen lassen. Sie können giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten. Sie sind gesetzlich verpflichtet, Akkus und Batterien beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen, sicher zu entsorgen. Die Entsorgung ist unentgeltlich. Die Symbole bedeuten, dass Sie Akkus und Batterien auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen und sie über Sammelstellen der Entsorgung zugeführt werden müssen.

Verpackungsmaterialien entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.

2 Telefon in Betrieb nehmen

Sicherheitshinweise

Achtung: Lesen Sie vor der Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitshinweise in Kapitel 1.

Verpackungsinhalt prüfen

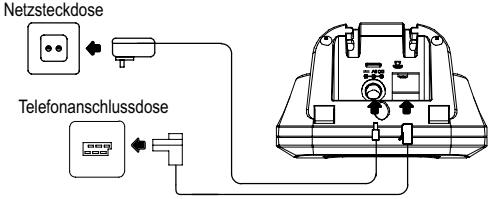
Zum Lieferumfang gehören:

	DE15x-Modell[1]			
	151	152	153	154
Basisstation	1	1	1	1
Mobilteil	1	2	3	4
Netzteil	1	2	3	4
Telefonanschlusskabel	1	1	1	1
Akkus AAA Ni-MH 400mAh, 1,2 V	2	4	6	8
Ladestation	0	1	2	2
Bedienungsanleitung	1	1	1	1

Basisstation anschließen

Achtung: Stellen Sie die Basisstation mit einem Mindestabstand von 1 m zu anderen elektronischen Geräten auf, da es sonst zu gegenseitigen Störungen kommen kann.

Schließen Sie die Basisstation wie auf der Skizze abgebildet an. Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur das mitgelieferte Netzteil sowie das beigefügte Telefonanschlusskabel.

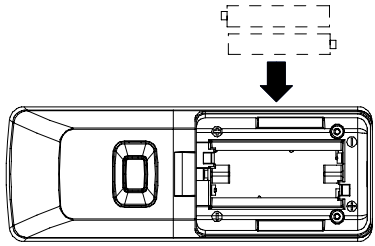


Basisstation und Ladestation haben keinen Netzschalter. Achten Sie darauf, dass eine Netzsteckdose in der Nähe und das Netzteil leicht zugänglich ist. Prüfen Sie, ob die auf dem Netzteil angegebene Spannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.

[1] Unter www.switel.com erfahren Sie, ob dieses Telefon/Telefonset bereits erhältlich ist.

Akkus einlegen

Öffnen Sie das Akkufach durch Abwärtsschieben des Akkufachdeckels.
Legen Sie die Akkus vom Typ AAA polrichtig in das Akkufach ein.



Das Mobilteil funktioniert nicht mit falsch eingelegten Akkus. Es ist auch nicht auszuschließen, dass dadurch Schäden am Mobilteil entstehen.

Setzen Sie den Deckel wieder auf das Akkufach und schieben Sie ihn nach oben, bis er einrastet.

Akkus aufladen

Stellen Sie das Mobilteil in die Basis- oder Ladestation. Ein akustischer Quittungston und die Ladeanzeige signalisieren den Ladevorgang. Lassen Sie die Akkus bei der ersten Inbetriebnahme mindestens 12 Stunden ohne Unterbrechung laden. Das Mobilteil erwärmt sich beim Laden. Dies ist normal und ungefährlich. Laden Sie das Mobilteil nicht mit fremden Aufladegeräten.

Der aktuelle **Akkuladezustand** wird im Display angezeigt:

Voll | Halb | Schwach | Leer

Displaysprache einstellen

Für jedes Mobilteil können 12 verschiedene Sprachen ausgewählt werden. So wählen Sie eine Sprache aus:

1. Taste [OK R] drücken.
2. Mit den Tasten [▲] / [▼] zum Menüpunkt **MOBILTEIL** navigieren.
3. Taste [OK R] drücken.
4. Mit den Tasten [▲] / [▼] zum Menüpunkt **SPRACHE** navigieren.
5. Taste [OK R] drücken.
6. Mit den Tasten [▲] / [▼] die entsprechende Sprache auswählen.
7. Taste [OK R] drücken. Die gewählte Sprache wurde übernommen.

PIN ändern

1. Taste [OK R] drücken.
2. Mit den Tasten [▲] / [▼] zum Menüpunkt **BASIS** navigieren.
3. Taste [OK R] drücken.
4. Mit den Tasten [▲] / [▼] zum Menüpunkt **PIN NUMMER** navigieren.
5. Taste [OK R] drücken.
6. Aktuelle PIN eingeben.
7. Taste [OK R] drücken.
8. Neue PIN eingeben.
9. Taste [OK R] drücken.
10. Neue PIN noch einmal zur Bestätigung eingeben.
11. Taste [OK R] drücken.

Die PIN ist werkseitig auf “0000” eingestellt.

Automatische Anrufannahme

Die automatische Gesprächsannahme bewirkt das sofortige Zustandekommen des Gesprächs nach Entnahme des Mobilteils aus der Basisstation. Sie brauchen nach der Entnahme des Mobilteils aus der Basisstation nicht die Gesprächstaste drücken.

1. Taste [OK R] drücken.
2. Mit den Tasten [▲] / [▼] zum Menüpunkt **MOBILTEIL** navigieren.
3. Taste [OK R] drücken.
4. Mit den Tasten [▲] / [▼] zum Menüpunkt **AUTO ANNAHME** navigieren.
5. Taste [OK R] drücken.
6. Mit den Tasten [▲] / [▼] zum Menüpunkt **EIN** oder **AUS** navigieren.
7. Taste [OK R] drücken.

Nebenstellenanlagen

Auf Seite 17 erhalten Sie weitere Informationen, falls Sie Ihr Telefon an eine Nebenstellenanlage anschließen möchten.

Strahlungsreduzierung (ECO-Mode)

Im Gesprächsmodus wird die Strahlung abhängig von der Entfernung des Mobilteils zur Basis verringert.

Strahlungsreduzierung durch MAXI ECOmode

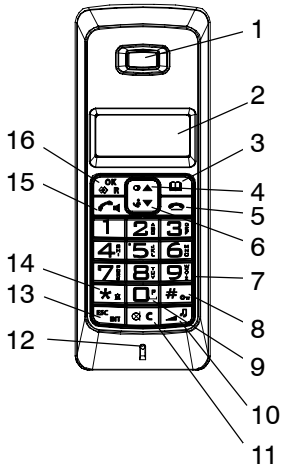
Im „MAXI ECOmode“ ist die Strahlung (DECT-Sendeleistung) von Basis und Mobilteil im Ruhezustand ausgeschaltet. Dies funktioniert auch mit mehreren Mobilteilen, sofern sie alle den „MAXI ECOmode“ unterstützen.

3 Bedienelemente und Anzeigen

Die Tasten Ihres Telefons werden in dieser Bedienungsanleitung nachfolgend mit vereinheitlichten umrandeten Symbolen dargestellt. Leichte Abweichungen der Tastensymbole Ihres Telefons gegenüber den hier verwendeten Tastensymbolen sind daher möglich.

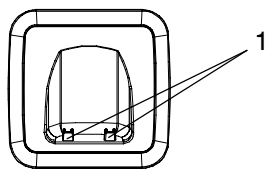
Mobilteil

1 Hörer
2 Display
3 [ ] Telefonbuch
4 [ ] Wahlwiederholung / Navigation aufwärts
5 [ ] Auflegen-Taste
6 [ ] Anrufliste / Navigation abwärts
7 Zifferntastenblock
8 [ ] Raute-Taste / Tastensperreause
9 [ ] Wahlpause
10 [ ] Hörerlautstärke / Ruftonlautstärke / Ruftonmelodie
11 [ ] Mikrofonstummschaltung / Löschen
12 Mikrofon
13 [ ] Abbrechen / 1 Ebene zurück / Intern telefonieren
14 [ ] Stern-Taste / Tonruf ausschalten
15 [ ] Gesprächstaste / Freisprechen
16 [ ] Menü / OK / R-Taste



Basisstation

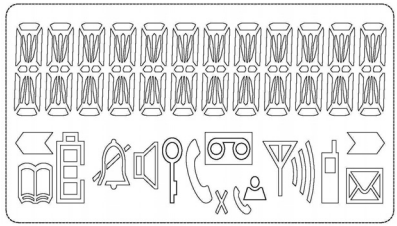
1 Ladekontakte



4 Einführende Informationen

In diesem Kapitel finden Sie grundlegende Informationen zur Handhabung der Bedienungsanleitung und des Telefons.

Symbole und Texte im Display des Mobilteils



Symbol	Beschreibung
	Sie befinden sich im Telefonbuch.
	Zeigt den Akkufüllstand an.
	Der Tonruf ist ausgeschaltet.
	Freisprechen ist eingeschaltet.
	Tastensperre ist eingeschaltet.
	Verbindung ist hergestellt.
	Mikrofon ist stummgeschaltet.
	Zeigt an, dass Sie Einträge in der Anruferliste haben.
	Zeigt die Signalstärke an.
	Zeigt an, dass Sie ein internes Gespräch führen.
	Zeigt an, dass Sie Nachrichten im Telefonnetz haben. VMWI - Zusatzdienst Ihres Netzbetreibers.
	Es sind weitere Einträge (Zeichen/Ziffern) vorhanden.
	Keine Funktion.

Bereitschaftsmodus

Alle Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung gehen davon aus, dass sich das Mobilteil im Bereitschaftsmodus befindet. Das Mobilteil ist im Bereitschaftsmodus, wenn kein Gespräch geführt wird und kein Menü geöffnet ist. Drücken Sie ggf. die Taste [ ], um in den Bereitschaftsmodus zu gelangen.

Energiesparmodus

Nach einiger Zeit im Bereitschaftsmodus wechselt das Mobilteil in den Energiesparmodus. Tasten und Display sind nun nicht mehr beleuchtet.

Navigation im Menü

Alle Funktionen sind über unterschiedliche Menüs zu erreichen. Den Weg zur gewünschten Funktion entnehmen Sie der Menüstruktur ☞ Seite 16.

1. Taste [OK R] drücken.
2. Mit den Tasten [▲] / [▼] zum gewünschten Menüpunkt navigieren.
3. Taste [OK R] drücken.
4. Mit den Tasten [▲] / [▼] zum gewünschten Untermenüpunkt navigieren.
5. Taste [OK R] drücken.
6. Mit den Tasten [▲] / [▼] die gewünschte Einstellung vornehmen.
7. Ggf. über Tastenfeld Ziffern oder Buchstaben eingeben.
8. Taste [OK R] drücken. Der Eintrag ist gespeichert.
9. Mit der Taste [ESC INT] ggf. eine Ebene zurück.
10. Mit der Taste [↩] Programmier- und Speichervorgänge abbrechen und in den Bereitschaftsmodus zurückkehren.

☞ Jeder Vorgang wird automatisch abgebrochen, wenn innerhalb von 15 Sekunden keine Eingabe erfolgt.

Telefonbucheinträge erstellen

In Ihrem Telefonbuch können 50 Einträge mit Rufnummer und Name gespeichert. Speichern Sie häufig verwendete Nummern ab, um diese schnell und einfach zu wählen. Wenn die Rufnummer bei einem eingehenden Anruf übermittelt wurde, zeigt das Mobilteil den Namen des Anrufers an (sofern im Telefonbuch gespeichert).

1. Taste [📖] drücken.
2. Taste [OK R] drücken.
3. Mit den Tasten [▲] / [▼] zum Menüpunkt **NEUER** navigieren.
4. Taste [OK R] drücken.
5. Geben Sie einen Namen ein.
6. Taste [OK R] drücken.
7. Geben Sie die Telefonnummer ein.
8. Taste [OK R] drücken.
9. Mit den Tasten [▲] / [▼] eine Melodie auswählen
10. Taste [OK R] drücken. Der Eintrag ist gespeichert.
11. Mit der Taste [↩] Programmier- und Speichervorgänge abbrechen und in den Bereitschaftsmodus zurückkehren.

☞ Um Zeichen oder Ziffern zu löschen, drücken Sie die Taste [⌫ C].
Für die Buchstabeneingabe muss die entsprechende Taste je nach Position auf der Taste 1 x, 2 x, 3 x oder 4 x betätigt werden.

Drücken Sie z. B.: 3 x die Taste [5 j], um ein L zu erzeugen.

5 Telefonbuch

Im Telefonbuch können Sie 50 Rufnummern mit den dazugehörigen Namen speichern.

- Geben Sie bei allen Rufnummern immer die Vorwahl mit ein, damit auch eingehende Ortsgespräche einem Telefonbucheintrag zugeordnet werden können.
- Ist die Speicherkapazität erschöpft, zeigt das Display beim nächsten Speichern die Meldung **SPEICH VOLL**. Um wieder Platz zu schaffen, müssen Sie zuerst einen anderen Eintrag löschen.
- Die Telefonbucheinträge sind alphabetisch geordnet. Um direkt zum gewünschten Telefonbucheintrag zu gelangen, drücken Sie den entsprechenden Anfangsbuchstaben.

Namen eingeben

Die Zifferntasten sind mit Buchstaben beschriftet. Durch mehrmaliges Drücken der entsprechenden Taste können Buchstaben, Ziffern und Sonderzeichen eingegeben werden.

- Mit der Taste [0 ␣] Leerzeichen eingeben
- Eventuelle Falscheingaben mit der Taste [⌫ C] löschen.

> ☞ Um den gleichen Buchstaben zweimal einzugeben, drücken Sie die entsprechende Taste. Warten Sie, bis der Cursor eine Stelle weitergesprungen ist. Geben Sie den Buchstaben erneut ein.

Telefonbucheinträge erstellen

Siehe Beispiel ☞ Seite 9.

Telefonbucheinträge anzeigen

1. Taste [📖] drücken.
2. Mit den Tasten [▲] / [▼] zum gewünschten Eintrag navigieren. Alternativ kann auch der Anfangsbuchstabe des gesuchten Namen eingegeben werden.

Telefonbucheinträge ändern

1. Taste [📖] drücken.
2. Mit den Tasten [▲] / [▼] zum gewünschten Eintrag navigieren. Alternativ kann auch der Anfangsbuchstabe des gesuchten Namen eingegeben werden.
3. Taste [OK] drücken.
4. Mit den Tasten [▲] / [▼] zum Menüpunkt **BEARB** navigieren.
5. Taste [OK] drücken.
6. Ggf. den Namen ändern.
7. Taste [OK] drücken.
8. Ggf. die Telefonnummer ändern.
9. Taste [OK] drücken.
10. Mit den Tasten [▲] / [▼] eine ggf. eine neue Melodie auswählen
11. Taste [OK] drücken. Der Eintrag ist gespeichert.
12. Mit der Taste [↩] Programmier- und Speichervorgänge abbrechen und in den Bereitschaftsmodus zurückkehren.

> ☞ Um Zeichen oder Ziffern zu löschen, drücken Sie die Taste [⌫ C].
> Für die Buchstabeneingabe muss die entsprechende Taste je nach Position auf der Taste 1 x, 2 x, 3 x oder 4 x betätigt werden.

Telefonbucheinträge löschen

1. Taste [📖] drücken.
2. Mit den Tasten [▲] / [▼] zum gewünschten Eintrag navigieren.
   Alternativ kann auch der Anfangsbuchstabe des gesuchten Namen eingegeben werden.
3. Taste [OK] drücken.
4. Mit den Tasten [▲] / [▼] zum Menüpunkt **LOESCHEN** navigieren.

> Um alle Einträge zu löschen, wählen Sie den Menüpunkt **ALLE LOESCH**.

5. Taste [OK] drücken.
6. Taste [OK] zum Bestätigen oder Taste [📞] zum Abbrechen drücken.

6 Anrufliste

Insgesamt werden 20 Rufnummern in einer Anrufliste gespeichert.

> Die Rufnummernanzeige (**CLIP**[1]) ist ein Zusatzdienst Ihres Netzbetreibers. Ihr Telefon zeigt die Rufnummern im Display, wenn Ihr Netzbetreiber diesen Service anbietet. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen.

> Das Symbol wird angezeigt, solange sich Einträge in der Liste befinden.

CLIP-Einträge ansehen/wählen

1. Taste [▼] drücken. Die CLIP-Einträge werden angezeigt.
2. Mit den Tasten [▲] / [▼] zum gewünschten Eintrag navigieren.
3. Taste [📞] drücken. Die Nummer des Teilnehmers wird gewählt oder Taste [📞] drücken, um zum Bereitschaftsmodus zurückzukehren.

CLIP-Einträge im Telefonbuch speichern

Sie können Telefonnummern aus dem CLIP-Speicher in Ihr Telefonbuch übertragen.

1. Taste [▼] drücken.
2. Mit den Tasten [▲] / [▼] zum gewünschten Eintrag navigieren.
3. Taste [OK] drücken.
4. Mit den Tasten [▲] / [▼] zum Menüpunkt **PB SPEICHERN** navigieren.
5. Taste [OK] drücken.
6. Geben Sie einen Namen ein.
7. Taste [OK] drücken.
8. Bearbeiten Sie ggf. die Telefonnummer.
9. Taste [OK] drücken. Der Eintrag ist gespeichert.

[1] **CLIP: C**alling **L**ine **I**dentification **P**resentation = Anzeige der Rufnummer eines Anrufers.

Einen CLIP-Eintrag löschen

1. Taste [▼] drücken.
2. Mit den Tasten [▲] / [▼] zum gewünschten Eintrag navigieren.
3. Taste [OK] drücken.
4. Mit den Tasten [▲] / [▼] zum Menüpunkt **LOESCHEN** navigieren.

> ☞ Um alle Einträge zu löschen, wählen Sie den Menüpunkt **ALLE LOESCH**.

5. Taste [OK] drücken.
6. Ggf. Taste [OK] betätigen, um die Sicherheitsabfrage zu bestätigen.

7 Telefonieren

Anruf annehmen

Taste [📞] drücken.

Gespräch beenden

Taste [📞] drücken.

Anrufen

1. Rufnummer eingeben (max. 32 Ziffern).
2. Eventuelle Falscheingaben mit der Taste [C] löschen.
3. Taste [📞] drücken. Rufnummer wird gewählt und die Verbindung wird hergestellt.

Wahlwiederholung

Ihr Telefon speichert die 3 zuletzt gewählten Rufnummern in einer Wahlwiederholungsliste.

1. Taste [▲] drücken, um die Wahlwiederholungsliste zu öffnen.
2. Mit den Tasten [▲] / [▼] zum gewünschten Eintrag navigieren.
3. Taste [📞] drücken. Rufnummer wird gewählt und die Verbindung wird hergestellt.

Das Bearbeiten von Rufnummern in der Wahlwiederholungsliste ist identisch zur Bearbeitung von Rufnummern in der Anrufliste (☞ Kapitel 6).

Rufnummern aus der Anrufliste wählen

Ihr Telefon speichert 20 Anrufe in einer Anrufliste.

1. Taste [▼] drücken, um die Anrufliste zu öffnen.
2. Mit den Tasten [▲] / [▼] zum gewünschten Eintrag navigieren.
3. Taste [📞] drücken. Rufnummer wird gewählt und die Verbindung wird hergestellt.

Rufnummern aus dem Telefonbuch wählen

Sie müssen Rufnummern im Telefonbuch gespeichert haben ☞ Seite 9.

1. Taste [📖] drücken, um das Telefonbuch zu öffnen.
2. Mit den Tasten [▲] / [▼] zum gewünschten Eintrag navigieren.
   Alternativ kann auch der Anfangsbuchstabe des gesuchten Namen eingegeben werden.
3. Taste [📞] drücken. Rufnummer wird gewählt und die Verbindung wird hergestellt.

Intern telefonieren[1]

Wenn mehrere Mobilteile an der Basisstation angemeldet sind, können kostenfreie Intern-Gespräche geführt werden.

1. Taste [ESC INT] drücken.
2. Nummer für das gewünschte Mobilteil eingeben (1...5).
3. Gespräch führen.
4. Taste [☎] drücken, um das Gespräch zu beenden.

Extern telefonieren

Sie haben zwei Möglichkeiten, um eine Rufnummer zu wählen, die *Direkte Wahl* oder das *Wählen mit Wahlvorbereitung.*

Direkte Wahl

1. Taste [☎] drücken und auf Freizeichen warten.
2. Telefonnummer wählen.
3. Gespräch führen.
4. Taste [☎] drücken, um das Gespräch zu beenden.

Wählen mit Wahlvorbereitung

1. Telefonnummer wählen.
2. Eventuelle Falscheingaben mit der Taste [⊠ C] löschen.
3. Taste [☎] drücken. Rufnummer wird gewählt und die Verbindung wird hergestellt.
4. Gespräch führen.
5. Taste [☎] drücken, um das Gespräch zu beenden.

Rücksprache / Makeln

Während eines externen Gesprächs können Sie ein anderes Mobilteil anwählen, um Rücksprache zu halten. Der externe Gesprächspartner wird gehalten, während Sie mit dem internen Gesprächspartner sprechen. Diesen Vorgang können Sie beliebig oft wiederholen.

1. Taste [OK R] drücken, um die Rückfrage einzuleiten. Die Leitung wird gehalten.
2. Nummer des Teilnehmers (z. B. 22) wählen.
3. Taste [OK R] erneut drücken, um die Rückfrage wieder aufzuheben oder Taste [☎] drücken, um das Gespräch zu übergeben.

☞ Je nach Nebenstellenanlage können die obigen Angaben abweichen. Lesen Sie dies bitte im Handbuch Ihrer Nebenstellenanlage nach.

Konferenzgespräche führen

Ein externes Gespräch kann mit einem weiteren internen Gesprächspartner zum Konferenzgespräch geschaltet werden.

1. Während eines externen Gesprächs Taste [ESC INT] drücken. Der Teilnehmer des externen Gesprächs wird gehalten.
2. Die Nummer für das gewünschte Mobilteil eingeben. Das Mobilteil wird angerufen.
3. Sobald das gewählte Mobilteil den Anruf entgegennimmt, Taste [ESC INT] 2 Sekunden gedrückt halten, um die Konferenzschaltung zu aktivieren.
4. Durch Drücken der Taste [☎] kann jedes Mobilteil das Konferenzgespräch verlassen. Das andere Mobilteil führt das externe Gespräch weiter.

[1] Das interne Telefonieren ist nur mit mindestens zwei Mobilteilen möglich

☞ “Verpackungsinhalt prüfen” auf Seite 4.

Einstellen der Hörerlautstärke

Sie können die Hörerlautstärke sowie die Lautsprecherlautstärke beim Freisprechbetrieb in 5 Stufen anpassen.

Die Taste [♫] während eines Gesprächs ggf. mehrfach drücken, um die Hörerlautstärke anzupassen.

Anzeige der Gesprächsdauer

Während eines Gesprächs wird die Gesprächsdauer im Display angezeigt.

Freisprechen

Nutzen Sie diese Funktion, um den Gesprächspartner über den Lautsprecher zu hören.

Sie haben zwei Möglichkeiten, um Gespräche im Freisprechmodus zu führen, die *Direkte Wahl* oder das *Umschalten während des Gesprächs.*

Der aktuelle Zustand, Hörerbetrieb oder Freisprechbetrieb wird Ihnen im Display angezeigt.

Das Gerät überträgt die Signale/Gespräche im Freisprechbetrieb sehr laut. Schalten Sie unbedingt den Freisprechbetrieb aus, bevor Sie das Mobilteil an das Ohr halten. So vermeiden Sie Gehörschäden.

Direkte Wahl

Rufnummer wählen und Taste [ ] 2 x drücken, um die Wahl einzuleiten.

Umschalten während des Gesprächs

Während eines bestehenden Gesprächs die Taste [ ] drücken, um in den Freisprechbetrieb zu wechseln.

Freisprechbetrieb beenden

Wenn sich das Mobilteil im Freisprechbetrieb befindet, Taste [ ] drücken, um den Freisprechbetrieb zu beenden.

Mikrofon im Mobilteil stummschalten

Taste [C] drücken, um das Mikrofon während eines Gesprächs aus- bzw. einzuschalten.

Tastensperre

Die Tastensperre soll verhindern, dass versehentlich Funktionen ausgelöst werden.

Sie können Ihre Telefontastatur sperren. Die Tastensperre soll verhindern, dass versehentlich Funktionen ausgelöst werden. Mit der Taste [ ] können weiterhin Gespräche angenommen werden.

Die eingeschaltete Tastensperre wird im Display mit diesem Symbol angezeigt. Drücken Sie bei eingeschalteter Tastensperre eine andere Taste, ertönt ein Signalton.Taste [#] ca. 2 Sekunden gedrückt halten, um die Tastensperre ein- bzw. auszuschalten.

Rufton

Für interne und externe Anrufe kann die Ruftonmelodie ausgewählt und die Ruftonlautstärke eingestellt werden.

Ruftonmelodie auswählen

1. Taste [OK R] drücken.
2. Mit den Tasten [▲] / [▼] zum Menüpunkt **MOBILTEIL** navigieren.
3. Taste [OK R] drücken.
4. Mit den Tasten [▲] / [▼] zum Menüpunkt **RUFTON** navigieren.
5. Taste [OK R] drücken.
6. Mit den Tasten [▲] / [▼] zum Menüpunkt **EXTERN** navigieren.

Für die Einstellung des internen Ruftons ist hier **INTERN** zu wählen.

7. Taste [OK R] drücken.
8. Mit den Tasten [▲] / [▼] eine Melodie auswählen.
9. Taste [OK R] drücken.

Ruftonlautstärke einstellen

1. Taste [OK R] drücken.
2. Mit den Tasten [▲] / [▼] zum Menüpunkt **MOBILTEIL** navigieren.
3. Taste [OK R] drücken.
4. Mit den Tasten [▲] / [▼] zum Menüpunkt **RUFTON** navigieren.
5. Taste [OK R] drücken.
6. Mit den Tasten [▲] / [▼] zum Menüpunkt **LAUTSTARKE** navigieren.
7. Taste [OK R] drücken.
8. Mit den Tasten [▲] / [▼] Lautstärke auswählen.
9. Taste [OK R] drücken.

Um den Rufton ein- oder auszuschalten, die Taste [* ♪] im Bereitschaftsmodus 2 Sekunden gedrückt halten.

Tastenton

Der Tastenton kann ein- bzw. ausgeschaltet werden.

1. Taste [OK R] drücken.
2. Mit den Tasten [▲] / [▼] zum Menüpunkt **MOBILTEIL** navigieren.
3. Taste [OK R] drücken.
4. Mit den Tasten [▲] / [▼] zum Menüpunkt **TASTENTON** navigieren.
5. Taste [OK R] drücken.
6. Mit den Tasten [▲] / [▼] zum Menüpunkt **EIN** oder **AUS** navigieren.
7. Taste [OK R] drücken.

8 Menüstruktur

TELEFONBUCH		NEUER	NAME ?	NUMMER ?
		BEARB	NAME	NUMMER
		LOESCHEN	LOESCHEN ?	
		ALLE LOESCH	ALL LOESCH ?	
MOBILTEIL	RUFTON	EXTERN	MELODIE 1-9	
		INTERN	MELODIE 1-9	
		LAUTSTARKE	LAUTSTARKE 1-5, AUS	
	AUTO ANNAHME	EIN / AUS		
	MOBILT NAME			
	TASTENTON	EIN / AUS		
	BASIS AUSW	AUTOMATISCH		
		MANUELL	BASIS 1-4	
	RESET	RUCKSET ?	PIN-	
	SPRACHE			
BASIS	ANRUF TYP	TON		
		IMPULS		
	FLASH	KURZ		
		LANGE		
	PIN NUMMER	ALTE-	NEUE-	WIEDERH-
MT ANMELDEN	BASIS 1-4	PIN-		
MT ABMELDEN	PIN-	MT AUSW ?		

Die PIN ist werkseitig auf “0000” eingestellt.

Hinweis:
In der Menüstruktur navigieren Sie, indem Sie zuerst die Taste [OK R] drücken. Wählen Sie dann mit den Tasten [▲] / [▼] einen Menüpunkt und bestätigen Sie diesen mit der Taste [OK R]. Mit der Taste [ESC INT] gehen Sie eine Menüebene zurück. Mit der Taste [☎] kehren Sie in den Bereitschaftsmodus zurück.

9 Nebenstellenanlagen / Zusatzdienste

R-Funktionen an Nebenstellenanlagen

Ist Ihr Telefon an einer Nebenstellenanlage angeschlossen, können Sie über die Taste [OK R] weitere Funktionen, wie z. B. Anrufe weiterleiten und automatischen Rückruf, nutzen. Lesen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihrer Nebenstellenanlage, welche Flash-Zeit Sie zur Nutzung dieser Funktionen einstellen müssen. Ob Ihr Telefon an Ihrer Nebenstellenanlage einwandfrei funktioniert, erfahren Sie bei dem Händler, bei dem die Anlage gekauft wurde. Die Flash-Zeit stellen Sie über das Menü ein. Auf Seite 16 finden Sie die Position im Menü.

R-Funktionen und Zusatzdienste

Ihr Telefon unterstützt Zusatzdienste Ihres Netzbetreibers, wie z. B. Makeln und Konferenz. Über die Tasten [OK R] und [ESC INT] können Sie diese Zusatzdienste nutzen. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber, welche Flash-Zeit Sie zur Nutzung von Zusatzdiensten einstellen müssen. Zur Freischaltung von Zusatzdiensten wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber. Die Flash-Zeit stellen Sie über das Menü ein. Auf Seite 16 finden Sie die Position im Menü.

Wahlpause

Ist Ihr Telefon an einer Nebenstelle angeschlossen, kann es erforderlich sein, eine Wahlpause hinzuzufügen. Halten Sie die Taste [*P] nach der Ziffer gedrückt, z. B. 0 für die Amtsholung (0P....). Für die Pause wird im Display ein **P** eingefügt.

Die Wahlpause kann auch bei der Eingabe von Rufnummern im Telefonbuch gespeichert werden.

Rufnummernanzeige (CLIP[1])

Die Rufnummernanzeige ist ein Zusatzdienst Ihres Netzbetreibers. Fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen.

Sind in Ihrer Abwesenheit Anrufe eingegangen, so werden diese im CLIP-Speicher gesammelt, wenn Ihre Telefongesellschaft diese Information freigeschaltet hat. Hat der Anrufer das Übertragen seiner Rufnummer unterdrückt, wird eine entsprechende Meldung angezeigt. Die Rufnummer kann nicht angezeigt und somit auch nicht in der Anrufliste gespeichert werden.

Im Display wird das Symbol angezeigt.

Das Symbol wird angezeigt, solange sich Einträge in der Liste befinden.

[1] **CLIP: C**alling **L**ine **I**dentification **P**resentation = Anzeige der Rufnummer eines Anrufers.

10 Erweitern des Telefonsystems

Über den international genormten **GAP**[1]-Standard ist die Kompatibilität von Mobilteilen und Basisstationen unterschiedlicher Hersteller geregelt. So ist es möglich, SWITEL-Geräte und Geräte anderer Hersteller zusammen in ein Telefonsystem zu integrieren. Es ist jedoch möglich, dass einige Funktionen nicht zur Verfügung stehen.

Mehrere Mobilteile

Es können bis zu 5 Mobilteile, auch Mobilteile anderer Hersteller, an Ihrer Basisstation betrieben werden. Sie müssen allerdings den GAP-Standard unterstützen. Zum Anmelden von Mobilteilen anderer Hersteller verfahren Sie bitte entsprechend deren Anleitungen. Möglicherweise stehen Ihnen nicht alle Funktionen an diesen Mobilteilen zur Verfügung.

1. Netzteil aus der Steckdose ziehen.
2. Warten Sie 5 Sekunden.
3. Netzteil wieder in die Steckdose stecken.

> Jetzt ist die Basis für 60 Sekunden im Anmelde-Modus. Fahren Sie am Mobilteil fort.

4. Taste [OK R] drücken.
5. Mit den Tasten [◑▲] / [⏱▼] zum Menüpunkt **MT ANMELDEN** navigieren.
6. Taste [OK R] drücken.
7. Mit den Tasten [◑▲] / [⏱▼] zwischen **BASIS 1** - **BASIS 4** wählen.
8. Taste [OK R] drücken.
9. 4-stellige PIN-Nummer eingeben.
10. Taste [OK R] drücken.

> Die PIN ist werkseitig auf “0000” eingestellt.

Abmelden von Mobilteilen

> Das Mobilteil, mit dem Sie die Abmeldung durchführen, kann nicht selbst abgemeldet werden. Sie können nur andere, an der selben Basisstation angemeldete Mobilteile abmelden. Somit ist sichergestellt, dass immer minimal ein Mobilteil an der Basis angemeldet ist.

1. Taste [OK R] drücken.
2. Mit den Tasten [◑▲] / [⏱▼] zum Menüpunkt **MT ABMELDEN** navigieren.
3. Taste [OK R] drücken.
4. 4-stellige PIN-Nummer eingeben.
5. Taste [OK R] drücken.
6. Über die Zifferntasten die Nummer des Mobilteils eingeben (z. B. [2 abc]).
7. Taste [OK R] drücken.

> Die PIN ist werkseitig auf “0000” eingestellt.

[1] **GAP: G**eneric **A**ccess **P**rofile = Standard für das Zusammenwirken von Mobilteilen und Basisstationen unterschiedlicher Hersteller.

11 Falls es Probleme gibt

Service-Hotline

Haben Sie Probleme mit Ihrem Telefon, kontrollieren Sie zuerst die folgenden Hinweise. Bei technischen Problemen können Sie sich an unsere Service-Hotline unter Tel. 0900 00 1675 innerhalb der Schweiz (Kosten Swisscom bei Drucklegung: CHF 2.60/min) wenden. Bei Garantieansprüchen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre.

Fragen und Antworten

Fragen	Antworten
Keine Verbindung zur Basisstation möglich	- Prüfen Sie, ob Sie sich mit dem richtigen PIN-Code an der Basisstation angemeldet haben ☞ Seite 18.
Kein Telefongespräch möglich	- Das Telefon ist nicht korrekt angeschlossen oder gestört. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Telefonanschlusskabel. - Testen Sie mit einem anderen Telefon, ob Ihr Telefonanschluss in Ordnung ist. - Das Netzteil ist nicht eingesteckt oder es liegt ein totaler Stromausfall vor. - Die aufladbaren Akkus sind leer oder defekt. - Sie haben sich zu weit von der Basisstation entfernt. - Wahlverfahren falsch eingestellt ☞ Seite 13.
Verbindung abgehackt, fällt aus	- Sie haben sich zu weit von der Basisstation entfernt. - Falscher Aufstellungsort der Basisstation.
Das System reagiert nicht mehr	- Setzen Sie alle Funktionen in den Werkszustand zurück ☞ Seite 16. - Ziehen Sie kurzzeitig das Netzteil aus der Steckdose.
Die Akkus sind in kürzester Zeit leer	- Die Akkus sind leer oder defekt. - Stellen Sie das Mobilteil richtig auf die Basisstation. Reinigen Sie die Kontaktflächen am Mobilteil und an der Basisstation mit einem weichen trockenen Tuch. - Stellen Sie das Mobilteil für 12 Stunden in die Basisstation.
Die Rufnummernanzeige (CLIP[1]) funktioniert nicht	- Die Rufnummernanzeige ist ein Zusatzdienst Ihres Netzbetreibers. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen. - Der Anrufer hat das Übertragen seiner Rufnummer unterdrückt.

[1] **CLIP: C**alling **L**ine **I**dentification **P**resentation = Anzeige der Rufnummer eines Anrufers.

12 Technische Eigenschaften

Technische Daten

Merkmal	Wert
Standard	**DECT**[1] **-GAP**[2]
Stromversorgung (Basisstation)	Eingang: 100-240 V_{AC}, 50/60 Hz Ausgang: 6 V_{DC}, 500 mA
Stromversorgung (Ladestation)	Eingang: 100-240 V_{AC}, 50/60 Hz Ausgang: 7 V_{DC}, 420 mA
Reichweite	Außen: ca. 300 m Innen: ca. 50 m
Stand-by-Zeit	Bis zu 80 h
Max. Gesprächsdauer	Bis zu 8 h
Aufladbare Akkus	2 x AAA NiMH 1.2 V

Konformitätserklärung

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie:

1999/5/EG Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität. Die Konformität mit der o. a. Richtlinie wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt.

Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website www.switel.com.

[1] **DECT**: **D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunication = Standard für kabellose Telefone.
[2] **GAP**: **G**eneric **A**ccess **P**rofile = Standard für das Zusammenwirken von Mobilteilen und Basisstationen unterschiedlicher Hersteller.

13 Pflegehinweise / Garantie

Pflegehinweise

- Reinigen Sie die Gehäuseoberflächen mit einem weichen und fusselfreien Tuch.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel.

Garantie

SWITEL - Geräte werden nach den modernsten Produktionsverfahren hergestellt und geprüft. Ausgesuchte Materialien und hoch entwickelte Technologien sorgen für einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer. Ein Garantiefall liegt nicht vor, wenn die Ursache einer Fehlfunktion des Geräts bei dem Telefonnetzbetreiber oder einer eventuell zwischengeschalteten Nebenstellenanlage liegt. Die Garantie gilt nicht für die in den Produkten verwendeten Batterien, Akkus oder Akkupacks. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate, gerechnet vom Tage des Kaufs.

Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, natürliche Abnutzung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantieleistung. Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern, zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile oder ausgetauschte Geräte gehen in unser Eigentum über. Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Herstellers beruhen.

Sollte Ihr Gerät dennoch einen Defekt innerhalb der Garantiezeit aufweisen, wenden Sie sich bitte unter Vorlage Ihrer Kaufquittung ausschließlich an das Geschäft, in dem Sie Ihr SWITEL - Gerät gekauft haben. Alle Gewährleistungsansprüche nach diesen Bestimmungen sind ausschließlich gegenüber Ihrem Fachhändler geltend zu machen. Nach Ablauf von zwei Jahren nach Kauf und Übergabe unserer Produkte können Gewährleistungsrechte nicht mehr geltend gemacht werden.

Notizen

1 Consignes de sécurité

Lisez très attentivement ce mode d'emploi.

Utilisation conforme à l'usage

Ce téléphone convient pour téléphoner à l'intérieur d'un réseau téléphonique. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à son usage. Des modifications ou transformations effectuées de façon arbitraire ne sont pas autorisées. N'ouvrez en aucun cas l'appareil et ne tentez pas de le réparer vous-même.

Afin de garantir une utilisation fiable du téléphone, veuillez respecter les points suivants :

- Lisez soigneusement toutes ces instructions et tenez-en compte lors de la manipulation de votre appareil.
- Mettez la base sur une surface antidérapante et installez les cordons de raccordement de sorte qu'ils ne soient pas source d'accident.
- Ne soumettez l'appareil, ni à des températures extrêmes, ni à une forte humidité et protégez-le contre un ensoleillement direct ainsi que contre beaucoup de poussières.
- Nettoyez le avec un chiffon doux et humide. N'employez pas de solvants ou de produits d'entretien agressifs.
- Ne raccordez que des accessoires autorisés.
- N'utilisez que le bloc secteur fourni avec l'appareil.
- N'ouvrez jamais ce dernier. Risque de choc électrique si vous ouvrez le boîtier de l'appareil. Dans ce cas, la garantie expire.
- Ne faites réparer un appareil défectueux que par le service après-vente.
- Dans le cas où vous ne vous servez pas du téléphone pendant une période prolongée, nous vous conseillons de retirer les piles rechargeables.
- Ne remplacez celles-ci que par des types de piles recommandés par nos soins. Éliminez des piles défectueuses de manière réglementaire (elles ne font pas partie des ordures ménagères). Nous ne nous pouvons pas nous porter garants de dommages provenant d'une utilisation de votre téléphone non conforme à son usage.

Lieu d'installation

Évitez les nuisances causées par la fumée, la poussière, les vibrations, les produits chimiques, l'humidité, la grande chaleur ou un ensoleillement direct.

Ne vous servez pas du combiné dans des endroits exposés aux explosions.

Bloc secteur

Attention : N'utilisez que le bloc secteur fourni avec l'appareil, d'autres pouvant endommager votre téléphone. Vous ne devez pas en bloquer l'accès par des meubles ou d'autres objets.

Piles rechargeables

Attention : Ne jetez jamais les piles rechargeables dans le feu. N'utilisez que des piles rechargeables du même type ! Observez une polarisation correcte ! Risque d'explosion lors de leur chargement si la polarisation est incorrecte.

Panne de courant

En cas de panne de courant, il ne vous est pas possible de téléphoner avec cet appareil. Pour les cas d'urgence, prévoyez un téléphone avec fil fonctionnant sans alimentation externe en courant.

Appareils médicaux

Attention : N'utilisez pas ce téléphone à proximité d'appareils médicaux. Son influence sur ceux-ci ne pouvant pas être entièrement exclue.

Élimination

Si vous voulez mettre votre appareil au rebut, veuillez l'apporter au centre de collecte de l'organisme d'élimination des déchets de votre commune (par ex. centre de recyclage). D'après la loi relative aux appareils électriques et électroniques, les propriétaires d'**appareils électriques et électroniques** usagés sont tenus de les déposer dans un collecteur séparé. L'icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter votre appareil dans les ordures ménagères !

Mise en danger de l'homme et de l'environnement causée par les piles et les piles rechargeables !

Ne jamais ouvrir, endommager, avaler les piles rechargeables et les piles ou ne jamais faire pénétrer leur contenu dans l'environnement. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et nuisibles pour celui-ci. Vous êtes tenus par la loi d'éliminer vos piles rechargeables et piles auprès d'un revendeur de piles ainsi qu'auprès de centres de collecte responsables de leur élimination qui mettent des conteneurs adéquats à disposition. L'élimination des piles est gratuite. L'icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter les piles rechargeables et piles dans les ordures ménagères, mais que vous devez les éliminer auprès de centres de collecte.

Éliminez les **fournitures d'emballage** conformément au règlement local.

2 Mettre votre téléphone en service

Remarques concernant la sécurité

Attention : Avant de mettre votre appareil en service, lisez impérativement les consignes de sécurité mentionnées au chapitre 1.

Vérifier le contenu du coffret

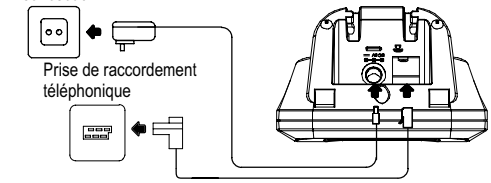
Les éléments suivants font partie du coffret :

	Modèle DE15x[1]			
	151	152	153	154
Base	1	1	1	1
Combiné	1	2	3	4
Bloc secteur	1	2	3	4
Câble de raccordement téléphonique	1	1	1	1
Piles rechargeables AAA Ni-MH 400mAh, 1,2 V	2	4	6	8
Chargeur	0	1	2	2
Mode d'emploi	1	1	1	1

Raccorder la base

Attention : Posez la base à une distance minimum d'1 m par rapport à d'autres appareils électroniques, une distance inférieure pouvant provoquer des interactions.

Raccordez la base comme représenté sur le croquis. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez que le bloc secteur ainsi que le câble de raccordement téléphonique fournis avec l'appareil.

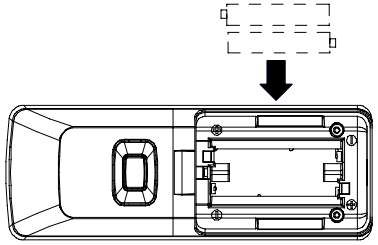


La base et la station d'accueil n'ont pas de commutateur principal. Veillez à ce qu'une prise réseau et qu'un bloc secteur soient facilement accessibles. Vérifiez si la tension indiquée sur le bloc secteur et celle de votre réseau correspondent.

[1] À l'adresse www.switel.com, vous apprendrez si ce téléphone/kit téléphonique est déjà commercialisé.

Insérer les piles rechargeables

Ouvrez le compartiment piles en poussant le cache vers le bas.
Introduisez les piles du type AAA dans leur compartiment en veillant à ce que la polarisation soit correcte.



Le combiné ne fonctionne pas si les piles sont placées incorrectement. Dans ce cas, il n'est pas exclu que le combiné subisse des dommages.

Reposez le cache sur le compartiment à piles et poussez-le vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Recharger les piles rechargeables

Posez le combiné dans la base ou la station d'accueil. Un bip de confirmation acoustique et l'affichage de chargement signalisent que ce dernier est en cours. Charger les piles rechargeables pendant au moins 12 heures sans interruption lors de la première mise en service. Le combiné chauffe lors de la charge. Ceci est normal et sans danger. Ne chargez pas le combiné avec des chargeurs d'autres fabricants.

Le **niveau actuel de chargement des piles rechargeables** est affiché à l'écran :

Plein	Moyen	Faible	Vide

Programmer la langue de l'écran

Votre combiné supporte 12 langues différentes. Vous en choisissez une comme suit :

8. Appuyez sur la touche [OK R].
9. Naviguez avec les touches [▲] / [▼] jusqu'au menu **COMBINE**.
10. Appuyez sur la touche [OK R].
11. Naviguez avec les touches [▲] / [▼] jusqu'au menu **LANGUE**.
12. Appuyez sur la touche [OK R].
13. Sélectionner la langue de votre choix avec les touches [▲] / [▼].
14. Appuyez sur la touche [OK R]. La langue sélectionnée est prise en compte.

Modification du code PIN

1. Appuyez sur la touche [OK R].
2. Naviguez avec les touches [▲] / [▼] jusqu'au menu **BASE**.
3. Appuyez sur la touche [OK R].
4. Naviguez avec les touches [▲] / [▼] jusqu'au menu **PIN SYSTEME**.
5. Appuyez sur la touche [OK R].
6. Entrez le code PIN actuel.
7. Appuyez sur la touche [OK R].
8. Entrez un nouveau code PIN.
9. Appuyez sur la touche [OK R].
10. Entrez une nouvelle fois le code PIN pour confirmation.
11. Appuyez sur la touche [OK R].

Le code PIN est configuré en usine sur le "0000".

Prise d'appel automatique

La prise de communication automatique permet la communication après avoir retiré le combiné de sa base. Vous n'avez pas besoin d'appuyer sur la touche de communication après avoir retiré le combiné de celle-ci.

1. Appuyez sur la touche [OK R].
2. Naviguez avec les touches [▲] / [▼] jusqu'au menu **COMBINE**.
3. Appuyez sur la touche [OK R].
4. Naviguez avec les touches [▲] / [▼] jusqu'au menu **AUTOTALK**.
5. Appuyez sur la touche [OK R].
6. Naviguez avec les touches [▲] / [▼] jusqu'au menu **MARCHE** ou **ARRET**.
7. Appuyez sur la touche [OK R].

Installations PABX

La page 17 vous donnera de plus amples informations au cas où vous désireriez raccorder votre téléphone à une installation PABX

Réduction du rayonnement (mode ÉCO)

En mode de communication, le rayonnement est réduit en fonction de l'éloignement du combiné par rapport à la base.

Réduction du rayonnement grâce au MAXI ECOmode

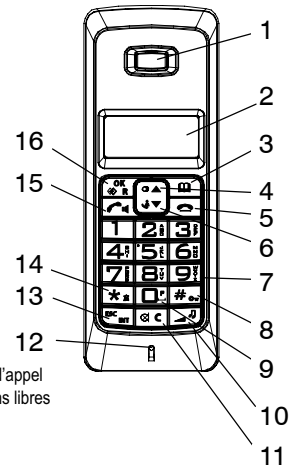
En "MAXI ECOmode", le rayonnement (puissance de sortie DECT) de la base et du combiné est débranché au repos. Ceci fonctionne également avec d'autres combinés dans la mesure où ils supportent le "MAXI ECOmode".

3 Éléments de manipulation et affichages

Dans ce mode d'emploi, les touches de votre téléphone sont représentées par des icônes encadrées standardisées. Il peut donc y avoir de légères différences entre les icônes des touches de votre téléphone et celles des touches utilisées ici.

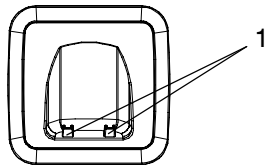
Combiné

1 Écouteur
2 Écran
3 [📖] Répertoire
4 [▲] Répétition des derniers numéros / Navigation vers le haut
5 [☎] Touche pour raccrocher
6 [▼] Liste d'appels / Navigation vers le bas
7 Clavier numérique
8 [#] Touche dièse / Blocage des touches
9 [R] Pause de numérotation
10 [♪] Volume sonore de l'écouteur / Volume de la sonnerie / Mélodie d'appel
11 [C] Désactivation de micro / Effacer
12 Microphone
13 [ESC INT] Annuler l'action / Retour au niveau précédent / Téléphoner en interne
14 [*] Touche étoile / Désactiver la sonnerie d'appel
15 [☎] Touche de communication / Mode mains libres
16 [OK R] Menu / OK / Touche R



Base

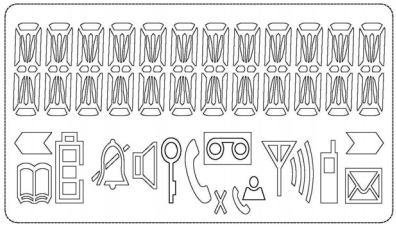
1 Contacts de chargement



4 Introduction

Vous trouverez dans ce chapitre des informations de base vous expliquant comment vous servir du mode d'emploi et du téléphone.

Icônes et textes à l'écran du combiné



Icône	Description
[*]	Vous vous trouvez dans le répertoire.
	Affiche le niveau de chargement des piles rechargeables.
	La sonnerie d'appel est désactivée.
	Le mode mains libres est activé
	Le verrouillage du clavier est activé.
	La connexion est établie.
	Le microphone est désactivé.
	Vous avez des contacts dans la liste d'appels.
	La puissance du signal.
	Vous êtes en communication.
	Vous avez des messages dans le réseau téléphonique. Service confort VMWI de votre opérateur.
	Il y a d'autres contacts (caractères/chiffres).
	Pas de fonction

Mode veille

Toutes les descriptions contenues dans ce mode d'emploi partent du principe que le combiné se trouve en mode veille. Le combiné se trouve en mode veille quand aucune communication n'est passée et qu'aucun menu n'est ouvert. Appuyez, le cas échéant, sur la touche [ ] pour y accéder.

Mode économie d'énergie

Au bout d'un certain temps en mode veille, le combiné passe en mode économie d'énergie. Touches et écran ne sont plus éclairés.

Navigation dans le menu

Vous pouvez accéder à toutes les fonctions via différents menus. La structure de menu vous montre comment accéder à la fonction désirée ☞ page 16.

1. Appuyez sur la touche [OK R].
2. Naviguez avec les touches [▲] / [▼] jusqu'au menu voulu.
3. Appuyez sur la touche [OK R].
4. Naviguez avec les touches [▲] / [▼] jusqu'à l'option de menu voulue.
5. Appuyez sur la touche [OK R].
6. Effectuez le réglage voulu avec les touches [▲] / [▼].
7. Le cas échéant, saisissez des chiffres ou des lettres via le clavier numérique.
8. Appuyez sur la touche [OK R]. Le contact est enregistré.
9. Le cas échéant, reculer au niveau précédent avec la touche [ESC INT].
10. Avec la touche [↩], annulez les actions de programmation et de sauvegarde et revenez au mode veille.

☞ Chaque action est automatiquement annulée si vous n'effectuez pas de saisie dans les 15 secondes.

Créer des enregistrements dans le répertoire

Vous pouvez enregistrer 50 contacts avec le numéro et le nom dans le répertoire. Vous pouvez enregistrer les numéros que vous appelez souvent afin de les composer rapidement et simplement. Si le numéro a été transmis lors d'un appel entrant, le combiné affiche le nom de l'appelant (dans la mesure où celui-ci se trouve dans le répertoire).

1. Appuyez sur la touche [📖].
2. Appuyez sur la touche [OK R].
3. Naviguez avec les touches [▲] / [▼] jusqu'au menu **AJOUTE**.
4. Appuyez sur la touche [OK R].
5. Entrez un nom.
6. Appuyez sur la touche [OK R].
7. Entrez le numéro de téléphone.
8. Appuyez sur la touche [OK R].
9. Sélectionnez une mélodie avec les touches [▲] / [▼].
10. Appuyez sur la touche [OK R]. Le contact est enregistré.
11. Avec la touche [↩], annulez les actions de programmation et de sauvegarde et revenez au mode veille.

☞ Pour effacer des chiffes des chiffres ou des caractères, appuyez sur la touche [⊠ C]. Pour saisir des lettres, appuyez sur la touche correspondante, et selon sa position, appuyez 1 x, 2 x, 3 x ou 4 x.

Par ex. appuyez 3 x sur la touche [5] pour créer un L.

5 Répertoire

Vous pouvez enregistrer 50 numéros d'appel et le nom y afférant dans votre répertoire.

- Saisissez toujours les numéros d'appel avec l'indicatif afin que le téléphone puisse aussi attribuer les communications locales entrantes à un contact du répertoire.
- Si la capacité de la mémoire est épuisée, l'écran affiche le message **MEM PLEINE** lors de la prochaine sauvegarde. Afin de créer à nouveau de la place, vous devez d'abord effacer un autre enregistrement.
- Les contacts du répertoire sont rangés par ordre alphabétique. Pour accéder directement au contact désiré, appuyez sur l'initiale correspondante.

Saisir le nom

Des lettres sont gravées sur les touches numériques. En appuyant plusieurs fois sur la touche adéquate, vous pouvez saisir des lettres, des chiffres et des symboles.

- Entrez un espace avec la touche [0 ␣]
- Effacez une saisie incorrecte avec la touche [⊠ C].

Pour saisir deux fois la même lettre, appuyez sur la touche correspondante. Attendez que le curseur soit passé derrière la lettre. Puis tapez la lettre une nouvelle fois.

Ajouter des contacts dans le répertoire

Voir l'exemple ☞ page 30.

Afficher les contacts du répertoire

1. Appuyez sur la touche [📖].
2. Naviguez avec les touches [◑▲] / [ڪ▼] jusqu'au contact voulu. Comme alternative, vous pouvez également entrer l'initiale du nom recherché.

Modifier des contacts dans le répertoire

1. Appuyez sur la touche [📖].
2. Naviguez avec les touches [◑▲] / [ڪ▼] jusqu'au contact voulu. Comme alternative, vous pouvez également entrer l'initiale du nom recherché.
3. Appuyez sur la touche [OK R].
4. Naviguez avec les touches [◑▲] / [ڪ▼] jusqu'au menu **MODIFIE**.
5. Appuyez sur la touche [OK R].
6. Modifiez le nom le cas échéant.
7. Appuyez sur la touche [OK R].
8. Modifiez le numéro de téléphone le cas échéant.
9. Appuyez sur la touche [OK R].
10. Le cas échéant, sélectionnez une nouvelle mélodie avec les touches [◑▲] / [ڪ▼]
11. Appuyez sur la touche [OK R]. Le contact est enregistré.
12. Avec la touche [☎], annulez les actions de programmation et de sauvegarde et revenez au mode veille.

Appuyez sur la touche [⊠ C] pour effacer des chiffres ou des caractères.
Pour saisir des lettres, appuyez sur la touche correspondante, et selon sa position, appuyez 1 x, 2 x, 3 x ou 4 x.

Effacer des contacts du répertoire

1. Appuyez sur la touche [📖].
2. Naviguez avec les touches [▲] / [▼] jusqu'au contact voulu.
   Comme alternative, vous pouvez également entrer l'initiale du nom recherché.
3. Appuyez sur la touche [OK].
4. Naviguez avec les touches [▲] / [▼] jusqu'au menu **EFFACE**.

> Pour effacer tous les contacts,sélectionnez le menu **EFFACE TOUT**.

5. Appuyez sur la touche [OK].
6. Appuyez sur la touche [OK] pour confirmer ou sur la touche [☎] pour annuler votre action.

6 Liste d'appels

Dans l'ensemble, 20 numéros d'appel sont enregistrés dans la liste d'appels.

> L'affichage du numéro d'appel (**CLIP**[1]) est un service confort de votre opérateur. Votre téléphone affiche les numéros d'appel à l'écran si votre opérateur offre ce service. Veuillez lui demander de plus amples informations.

> L'icône est affichée tant que des contacts se trouvent dans la liste.

Consulter / Composer les contacts CLIP

1. Appuyez sur la touche [▼]. Les contact CLIP s'affichent.
2. Naviguez avec les touches [▲] / [▼] jusqu'au contact voulu.
3. Appuyez sur la touche [☎]. Le numéro du correspondant est composé ou appuyez sur la touche [☎] pour revenir au mode veille.

Enregistrer les contacts CLIP dans le répertoire

Vous pouvez transférer les numéros de téléphone de la mémoire CLIP dans votre répertoire.

1. Appuyez sur la touche [▼].
2. Naviguez avec les touches [▲] / [▼] jusqu'au contact voulu.
3. Appuyez sur la touche [OK].
4. Naviguez avec les touches [▲] / [▼] jusqu'au menu **MEMO NUMERO**.
5. Appuyez sur la touche [OK].
6. Entrez un nom.
7. Appuyez sur la touche [OK].
8. Le cas échéant, éditez le numéro de téléphone.
9. Appuyez sur la touche [OK]. Le contact est sauvegardé.

[1] **CLIP : C**alling **L**ine **I**dentification **P**resentation = Affichage du numéro d'appel d'un correspondant.

Effacer un contact CLIP

1. Appuyez sur la touche [▼].
2. Naviguez avec les touches [▲] / [▼] jusqu'au contact voulu.
3. Appuyez sur la touche [OK].
4. Naviguez avec les touches [▲] / [▼] jusqu'au menu **EFFACE**.

> Pour effacer tous les contacts, sélectionnez le menu **EFFACE TOUT**.

5. Appuyez sur la touche [OK].
6. Le cas échéant, appuyez sur la touche [OK] pour valider la demande de confirmation.

7 Téléphoner

Prendre un appel

Appuyez sur la touche [📞].

Terminer la communication

Appuyez sur la touche [📵].

Appeler

1. Composez le numéro d'appel (max. 32 chiffres).
2. Effacez une saisie incorrecte avec la touche [C].
3. Appuyez sur la touche [📞]. Le numéro d'appel est composé et la communication établie.

Répétition des derniers numéros

Votre téléphone enregistre les 3 derniers numéros composés dans une liste de répétition des derniers numéros.

1. Appuyez sur la touche [▲] pour ouvrir la liste de répétition des derniers numéros.
2. Naviguez avec les touches [▲] / [▼] jusqu'au contact voulu.
3. Appuyez sur la touche [📞]. Le numéro d'appel est composé et la communication établie.

L'édition de numéros d'appel placés dans une liste de répétition des derniers numéros est identique à celle des numéros de la liste d'appels (☞ chapitre 6).

Composer les numéros d'appel à partir de la liste d'appels

Votre téléphone enregistre 20 appels dans une liste d'appels.

1. Appuyez sur la touche [▼] pour ouvrir la liste d'appels.
2. Naviguez avec les touches [▲] / [▼] jusqu'au contact voulu.
3. Appuyez sur la touche [📞]. Le numéro d'appel est composé et la communication établie.

Composer des numéros d'appel à partir du répertoire

Vous devez avoir enregistré des numéros dans le répertoire ☞ page 30.

1. Appuyez sur la touche [📖] pour ouvrir le répertoire.
2. Naviguez avec les touches [▲] / [▼] jusqu'au contact voulu.
   Comme alternative, vous pouvez également entrer l'initiale du nom recherché.
3. Appuyez sur la touche [📞]. Le numéro d'appel est composé et la communication établie.

Téléphoner en interne[1]

Si plusieurs combinés sont déclarés sur la base, vous pouvez téléphoner en interne gratuitement.

1. Appuyez sur la touche [ESC INT].
2. Entrez le numéro du combiné voulu (1...5).
3. Téléphonez.
4. Appuyez sur la touche [ ] pour terminer la communication.

Communication externe

Vous avez deux possibilités pour composer un numéro, la *sélection directe* ou la *sélection avec préparation*.

Sélection directe

1. Appuyez sur la touche [ ] et attendez la tonalité.
2. Composez le numéro de téléphone.
3. Téléphonez.
4. Appuyez sur la touche [ ] pour terminer la communication.

Sélection avec préparation

1. Composez le numéro de téléphone.
2. Effacez une saisie éventuellement incorrecte avec la touche [⊠ C].
3. Appuyez sur la touche [ ]. Le numéro d'appel est composé et la communication établie.
4. Téléphonez.
5. Appuyez sur la touche [ ] pour terminer la communication.

Intercommunication / Va-et-vient

Vous pouvez, pendant une communication externe, composer le numéro d'un autre combiné pour intercommuniquer. Le correspondant externe sera maintenu en ligne pendant que vous parlez avec le correspondant interne. Vous pouvez répéter cette action autant de fois que vous le désirez.

1. Appuyez sur la touche [OK R] pour activer une mise en garde. La ligne est maintenue.
2. Composez le numéro du correspondant (par ex. 22).
3. Appuyez une nouvelle fois sur la touche [OK R] pour re-annuler la mise en garde ou bien appuyez sur la touche [ ] pour passer la communication.

Les données ci-dessus peuvent varier selon l'installation PABX. Veuillez consulter à ce sujet le manuel correspondant.

Mener des conférences téléphoniques

Une communication externe peut être transformée en conférence téléphonique avec un autre correspondant interne.

1. Appuyez sur la touche [ESC INT] pendant un appel externe. Le correspondant de la communication externe est maintenu.
2. Entrez le numéro du combiné voulu. Celui-ci est appelé.
3. Dès que le combiné réceptionne l'appel, appuyez 2 secondes sur la touche [ESC INT] pour activer le circuit de conférence.
4. En appuyant sur la touche [ ] tout combiné peut quitter la conférence téléphonique. L'autre combiné continue la communication externe.

[1] Téléphoner en interne n'est possible qu'avec au moins deux combinés

☞ "Contrôlez le contenu du coffret" à la page 25.

Régler le volume sonore de l'écouteur

Vous pouvez régler le volume sonore de l'écouteur ainsi que celui du haut-parleur en mode mains libres sur 5 niveaux.

Pendant une communication, appuyez plusieurs fois sur la touche pour régler le volume.

Affichage de la durée de la communication

La durée de la communication est affichée sur l'écran pendant que vous téléphonez.

Mode mains libres

Utilisez cette fonction pour entendre le correspondant par l'intermédiaire du haut-parleur.

Vous avez deux possibilités de téléphoner en mode mains libres, la *sélection directe* ou le *basculement pendant la communication.*

L'état actuel, le mode "écouteur" ou mode mains libres s'affichent à l'écran.

Le téléphone transmet les signaux / communications à un très niveau sonore pendant le mode mains libres. Veuillez absolument désactiver ce mode avant de tenir le combiné à votre oreille. Vous éviterez ainsi des dommages auditifs.

Sélection directe

Composez le numéro et appuyez 2 x sur la touche pour activer la sélection.

Basculement pendant la communication

Pendant une communication, appuyez sur la touche pour basculer au mode mode mains libres.

Terminer le mode mains libres

Si le combiné se trouve en mode mains libres, appuyez sur la touche pour terminer celui-ci.

Mettre le microphone du combiné sur muet

Appuyez sur la touche pour activer ou désactiver le microphone pendant une communication.

Verrouillage des touches

Le verrouillage des touches doit empêcher que des fonctions soient déclenchées par inadvertance.

Vous pouvez verrouiller le clavier de votre téléphone. Le verrouillage des touches doit empêcher que des fonctions soient déclenchées par inadvertance. La touche vous permet de continuer à prendre des communications.

Le verrouillage du clavier activé est affiché avec l'icône . Si vous appuyez sur une autre touche pendant que le verrouillage est activé, vous entendez un bip. Appuyez env. 2 sec. sur la touche pour activer ou désactiver le verrouillage.

Sonnerie d'appel

Vous pouvez sélectionner la mélodie pour des appels internes et externes et en régler son volume.

Sélectionner la mélodie d'appel

1. Appuyez sur la touche [OK R].
2. Naviguez avec les touches [▲] / [▼] jusqu'au menu **COMBINE**.
3. Appuyez sur la touche [OK R].
4. Naviguez avec les touches [▲] / [▼] jusqu'au menu **SONNERIE**.
5. Appuyez sur la touche [OK R].
6. Naviguez avec les touches [▲] / [▼] jusqu'au menu **EXTERNE**.

> Pour régler la sonnerie interne, sélectionnez **INTERNE**.

7. Appuyez sur la touche [OK R].
8. Sélectionnez une mélodie avec les touches [▲] / [▼].
9. Appuyez sur la touche [OK R].

Régler son volume sonore

1. Appuyez sur la touche [OK R].
2. Naviguez avec les touches [▲] / [▼] jusqu'au menu **COMBINE**.
3. Appuyez sur la touche [OK R].
4. Naviguez avec les touches [▲] / [▼] jusqu'au menu **SONNERIE**.
5. Appuyez sur la touche [OK R].
6. Naviguez avec les touches [▲] / [▼] jusqu'au menu **VOLUME**.
7. Appuyez sur la touche [OK R].
8. Sélectionnez le volume avec les touches [▲] / [▼].
9. Appuyez sur la touche [OK R].

> Pour activer ou désactiver la sonnerie, appuyez en mode veille 2 secondes sur la touche [*].

Son des touches

Vous pouvez activer ou désactiver le son des touches.

1. Appuyez sur la touche [OK R].
2. Naviguez avec les touches [▲] / [▼] jusqu'au menu **COMBINE**.
3. Appuyez sur la touche [OK R].
4. Naviguez avec les touches [▲] / [▼] jusqu'au menu **BIP TOUCHE**.
5. Appuyez sur la touche [OK R].
6. Naviguez avec les touches [▲] / [▼] jusqu'au menu **MARCHE** ou **ARRET**.
7. Appuyez sur la touche [OK R].

8 Structure du menu

REPERTOIRE		AJOUTE	NOM ?	NUMERO ?
		MODIFIE	NOM	NUMÉRO
		EFFACE	EFFACE ?	
		EFFACE TOUT	EFFACE TOUT?	
COMBINE	SONNERIE	EXTERNE	MELODIE 1-9	
		INTERNE	MELODIE 1-9	
		VOLUME	VOLUME 1-5, ARRET	
	AUTOTALK	MARCHE / ARRET		
	NOM COMBINE			
	BIP TOUCHE	MARCHE / ARRET		
	CHOIX BASE	AUTO		
		MANUEL	BASE 1-4	
	RAZ	RAZ ?	PIN-	
	LANGUE			
BASE	MODE COMPOS	TONALITES		
		IMPULSIONS		
	RAPPEL	COURT		
		LONG		
	PIN SYSTEME	ACTUEL-	NOUVEAU-	RETAPER-
ENREG COMB	BASE 1-4	PIN-		
SUPPR COMB	PIN-	CHOIX COMB ?		

Le code PIN est configuré en usine sur le “0000”.

Remarque :
Vous naviguez dans la structure de menu en appuyant tout d’abord sur la touche [OK R]. Sélectionnez ensuite un menu avec les touches [▲] / [▼] et validez avec la touche [OK R]. La touche [ESC INT] vous permet de revenir au niveau précédent. La touche [☎] vous permet de revenir au mode veille.

9 Installations PABX / Services confort

Fonctions R sur des installations PABX

Si votre téléphone est raccordé à une installation PABX, vous pouvez, au moyen de la touche [OK R], bénéficier de certaines fonctions, comme par ex. le transfert d'appels et le rappel automatique. Veuillez lire dans le mode d'emploi de votre installation PABX le temps de flash à paramétrer pour l'utilisation de ces fonctions. Le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'installation vous dira si votre téléphone fonctionne parfaitement sur votre installation PABX. Le temps de flash se paramètre via le menu. La page 16 vous donnera la position dans le menu.

Touche R et services confort

Votre téléphone supporte les services confort de votre opérateur, comme par ex. le va-et-vient et la conférence. Vous pouvez bénéficier de ces services confort via les [OK R] et [ESC INT]. Demandez à votre opérateur le temps de flash à paramétrer pour utiliser ces services confort. Contactez-le pour déconnecter ces services. Le temps de flash se paramètre via le menu. La page 16 vous donnera la position dans le menu.

Pause de numérotation

Si votre téléphone est raccordé à une installation PABX, il peut être nécessaire d'introduire une pause dans la numérotation. Appuyez sur la touche [P] après le chiffre, par exemple 0, pour avoir la tonalité (0P....). Un **P** est ajouté à l'écran pour la pause.

> La pause peut également être enregistrée lors de la saisie de numéros d'appel dans le répertoire.

Affichage du numéro d'appel (CLIP[1])

> L'affichage du numéro d'appel est un service confort de votre opérateur. Veuillez lui demander de plus amples informations.

Si des appels sont parvenus pendant votre absence, ceux-ci sont rassemblés dans la mémoire CLIP si votre opérateur a autorisé cette information. Si votre correspondant a bloqué la transmission de son numéro, un message correspondant sera affiché. Le numéro d'appel ne peut pas être affiché et ne peut donc être enregistré dans la liste d'appels.

L'icône s'affiche.

> L'icône est affichée tant que des contacts se trouvent dans la liste.

[1] **CLIP : C**alling **L**ine **I**dentification **P**resentation = Affichage du numéro d'appel d'un correspondant.

10 Élargissement du système téléphonique

Le mode standard international normé **GAP**[1] règle la compatibilité entre les combinés et les bases de fabricants différents. Il est ainsi possible d'intégrer ensemble des appareils SWITEL et des appareils d'autres fabricants dans un système téléphonique. Il est toutefois possible que certaines fonctions ne soient pas disponibles.

Plusieurs combinés

Vous pouvez déclarer jusqu'à 5 combinés, également des combinés d'autres fabricants, sur votre base. Ils doivent toutefois supporter le standard GAP. Pour déclarer des combinés d'autres fabricants, veuillez suivre leurs modes d'emploi. Il se peut que vous vos combinés ne disposent pas de toutes les fonctions.

1. Retirez le bloc secteur de la prise de courant.
2. Attendez 5 secondes.
3. Replacez le bloc secteur dans la prise.

Maintenant, la base se trouve pendant 60 secondes en mode de déclaration. Continuez sur le combiné.

4. Appuyez sur la touche [OK R].
5. Naviguez avec les touches [▲] / [▼] jusqu'au menu **ENREG COMB**.
6. Appuyez sur la touche [OK R].
7. Choisissez avec les touches [▲] / [▼] entre **BASE 1** - **BASE 4** .
8. Appuyez sur la touche [OK R].
9. Entrez le numéro de PIN à 4 chiffres.
10. Appuyez sur la touche [OK R].

Le code PIN est configuré en usine sur le "0000".

Annulation de combinés

Le combiné avec lequel vous effectuez l'annulation ne peut pas être annulé lui-même. Vous ne pouvez annuler que d'autres combinés qui sont déclarés sur la même base. Il est ainsi assuré qu'au moins un combiné est déclaré sur la base.

1. Appuyez sur la touche [OK R].
2. Naviguez avec les touches [▲] / [▼] jusqu'au menu **SUPPR COMB**.
3. Appuyez sur la touche [OK R].
4. Entrez le numéro de PIN à 4 chiffres.
5. Appuyez sur la touche [OK R].
6. Entrez le numéro du combiné via les touches numériques (par ex. [2]).
7. Appuyez sur la touche [OK R].

Le code PIN est configuré en usine sur le "0000".

[1] **GAP: G**eneric **A**ccess **P**rofile = Standard pour l'action conjointe de combinés et de bases de fabricants différents.

11 En cas de problèmes

Hotline de service

Si vous avez des problèmes avec votre téléphone, observez d'abord les remarques suivantes. S'il s'agit de problèmes techniques, vous pouvez vous adresser à notre hotline de service en Suisse au numéro de tél. 0900 00 1675 (frais Swisscom à la date d'impression de ce manuel : CHF 2.60/min). Si vous jouissez de droits de garantie, adressez-vous à votre revendeur. La durée de la garantie est de 2 ans.

Questions et réponses

Questions	Réponses
Pas de connexion possible avec la base	- Contrôlez que vous vous êtes déclaré sur la base avec le code PIN correct ☞ chapitre 18.
Pas de communication téléphonique possible	- Le téléphone n'est pas raccordé correctement ou est en dérangement. N'utilisez que le câble de raccordement téléphonique fourni avec l'appareil. - Testez avec un autre téléphone si votre raccordement téléphonique fonctionne. - Le bloc secteur n'est pas branché ou il y a une panne totale de courant. - Les piles rechargeables sont vides ou défectueuses. - Vous vous êtes trop éloigné de la base. - Réglage erroné du système de numérotation ☞ page 13.
La liaison est hâchée, s'interrompt	- Vous vous êtes trop éloigné de la base. - Mauvais lieu d'installation de la base.
Le système ne réagit plus	- Remettez toutes les fonctions en configuration usine ☞ page 16. - Retirez le bloc secteur de la prise de courant pendant un court instant.
Les piles rechargeables se vident très rapidement	- Celles-ci sont vides ou défectueuses. - Placez le combiné correctement sur la base. Nettoyez les surfaces de contact du combiné et de la base avec un chiffon doux et sec. - Posez le combiné sur la base pendant 12 heures.
L'affichage du numéro d'appel (CLIP[1]) ne fonctionne pas	- L'affichage du numéro d'appel est un service confort de votre opérateur. Veuillez lui demander de plus amples informations. - Le correspondant a bloqué la transmission de son numéro d'appel.

[1] **CLIP : C**alling **L**ine **I**dentification **P**resentation = Affichage du numéro d'appel d'un correspondant.

12 Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques

Caractéristique	Valeur
Standard	**DECT**[1] - **GAP**[2]
Alimentation en courant (base)	Entrée : 100-240 V_{AC}, 50/60 Hz Sortie : 6 V_{CC}, 500 mA
Alimentation en courant (chargeur)	Entrée : 100-240 V_{AC}, 50/60 Hz Sortie : 7 V_{CC}, 420 mA
Portée	À l'extérieur : env. 300 m À l'intérieur : env. 50 m
Autonomie en veille	Jusqu'à 80 h
Durée max. de communication	Jusqu'à 8 h
Piles rechargeables	2 x AAA NiMH 1.2 V

Déclaration de conformité

Cet appareil répond aux exigences des directives de l'union européenne (UE) :

1999/5/CE : Directive sur les installations de radio et de télécommunication et la reconnaissance réciproque de leur conformité. La conformité à la directive ci-dessus est confirmée sur l'appareil par le symbole CE.

Pour obtenir la déclaration de conformité intégrale, veuillez vous servir du téléchargement gratuit de notre site Internet www.switel.com.

CE

[1] **DECT** : **D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunication = Standard pour les téléphones sans fil.

[2] **GAP** : **G**eneric **A**ccess **P**rofile = Standard pour l'action conjointe de combinés et de bases de fabricants différents.

13 Remarques d'entretien / Garantie

Remarques d'entretien

- Nettoyez les surfaces du boîtier avec un chiffon doux et non pelucheux.
- N'utilisez pas de produits d'entretien ou de solvants.

Garantie

Les appareils SWITEL sont fabriqués et contrôlés selon les procédés les plus modernes. Des matériaux sélectionnés et des technologies de pointe garantissent un fonctionnement irréprochable et une longue durée de vie. La garantie ne rentre pas en jeu si l'exploitant du réseau téléphonique ou une installation PABX éventuellement intercalée est responsable du dysfonctionnement de l'appareil. La garantie ne s'applique pas aux batteries, batteries rechargeables ou packs de batteries rechargeables utilisés dans les produits. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de la date d'achat.

Pendant la période de garantie, tous les défauts dus à des vices de matériel ou de fabrication seront éliminés gratuitement. Le droit à la garantie expire en cas d'intervention de l'acheteur ou de tiers. Les dommages provenant d'un maniement ou d'une manipulation incorrects, d'une usure naturelle, d'une mauvaise mise en place ou d'une mauvaise conservation, d'un raccordement ou d'une installation incorrects ainsi que d'un cas de force majeure ou autres influences extérieures sont exclus de la garantie. En cas de réclamations, nous nous réservons le droit de réparer, de remplacer les pièces défectueuses ou d'échanger l'appareil. Les composants remplacés ou les appareils échangés deviennent notre propriété. Les demandes de dommages et intérêts sont exclues tant qu'elles ne reposent pas sur l'intention ou une négligence grossière du fabricant.

Si votre appareil devait malgré tout présenter une défectuosité pendant la période de garantie, veuillez vous adresser, muni de votre reçu, exclusivement au magasin où vous avez acheté votre appareil SWITEL. Vous ne pouvez faire valoir vos droits à la garantie selon ces dispositions qu'exclusivement auprès de votre revendeur. Deux ans après l'achat et la remise de nos produits, il n'est plus possible de faire valoir les droits en matière de garantie.

Notes

1 Indicazioni di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

Impiego conforme agli usi previsti

Il presente telefono consente di svolgere telefonate in una rete telefonica. Qualsiasi altro impiego è considerato come non conforme agli usi previsti. Non sono consentite modifiche o trasformazioni non autorizzate. Non aprire per nessuna ragione l'apparecchio autonomamente, né compiere riparazioni di propria iniziativa.

Per garantire un affidabile funzionamento del telefono, osservare quanto segue:

- Leggere attentamente le presenti indicazioni tenendole in considerazione durante l'utilizzo dell'apparecchio.
- Poggiare la stazione base su un piano antiscivolo e collegare il cavo di allacciamento elettrico in modo da escludere il rischio di infortuni.
- Evitare un'esposizione dell'apparecchio a temperature estreme, a eccessiva umidità e proteggerlo dalle radiazioni solari dirette e dalla polvere.
- Pulire l'apparecchio con un panno morbido e leggermente umido. Non utilizzare mai solventi o detergente corrosivi.
- Collegare solo accessori omologati.
- Utilizzare esclusivamente l'alimentatore di rete fornito in dotazione.
- Non aprire mai l'apparecchio. In caso di apertura dell'involucro dell'apparecchio sussiste il rischio di scosse elettriche. Inoltre cessa il diritto di garanzia.
- Affidare gli interventi di riparazione di apparecchi difettosi solo al servizio di assistenza tecnica.
- Non utilizzando l'apparecchio per un periodo prolungato, si consiglia di rimuovere gli accumulatori.
- Sostituire gli accumulatori solo con accumulatori da noi consigliati. Smaltire gli accumulatori difettosi in modo conforme (non gettarli nei rifiuti domestici). Si declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti da un impiego non conforme dell'apparecchio.

Luogo di installazione

Evitare un'esposizione a fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, calore e raggi solari diretti.

Non utilizzare l'unità portatile in aree esposte al rischio di esplosione.

Alimentatore di rete

Attenzione: Utilizzare solo l'alimentatore a spina fornito in dotazione visto che altri alimentatori di rete potrebbero addirittura danneggiare il telefono. Non ostacolare il libero accesso all'alimentatore a spina con mobili o simili.

Accumulatori ricaricabili

Attenzione: Non gettare gli accumulatori ricaricabili nel fuoco. Utilizzare solo accumulatori dello stesso tipo. Osservare la corretta polarità! Pericolo di esplosione durante il caricamento degli accumulatori in caso di errata polarità.

Caduta di tensione

In caso di caduta di tensione il telefono non è utilizzabile per la conduzione di chiamate. Si consiglia di ricorrere in caso di emergenza ad un telefono con filo in grado di funzionare anche senza alimentazione elettrica esterna.

Apparecchiature mediche

Attenzione: Non utilizzare il telefono in prossimità di apparecchiature mediche. Non è possibile escludere il rischio di possibili interferenze.

Smaltimento

Procedere allo smaltimento dell'apparecchio esaurito consegnandolo presso uno dei punti di raccolta istituiti dalla propria società di smaltimento rifiuti comunale (ad es. centro di riciclo materiali). Secondo quanto previsto dalla legge sugli apparecchi elettrici ed elettronici, i proprietari di apparecchi esauriti sono per legge tenuti alla consegna di tutti gli **apparecchi elettrici ed elettronici** presso un centro di rilievo rifiuti in raccolta differenziata. Il simbolo riportato qui a lato indica che non è assolutamente consentito smaltire l'apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

Accumulatori e batterie possono provocare danni alla salute e all'ambiente!

Non aprire, danneggiare, ingerire o disperdere nell'ambiente accumulatori e batterie. Questi possono contenere metalli pesanti nocivi e dannosi per l'ambiente. Per legge sussiste l'obbligo di consegnare accumulatori e batterie presso i rivenditori di batterie utilizzando gli appositi contenitori di raccolta e provvedendo in tal modo al corretto smaltimento. Lo smaltimento è gratuito. I simboli indicano che non è assolutamente consentito gettare accumulatori e batterie nei rifiuti domestici, consegnandoli ai fini dello smaltimento nei rispettivi punti di raccolta.

Smaltire **confezioni ed imballaggi** in base a quanto indicato dalle norme in vigore a livello locale.

2 Mettere in funzione il telefono

Indicazioni di sicurezza

Attenzione: Prima della messa in funzione, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza riportate al capitolo 1.

Verificare il contenuto della confezione

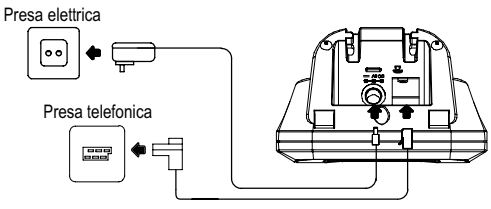
La confezione contiene:

	Modello DE15x[1]			
	151	152	153	154
Stazione base	1	1	1	1
Unità portatile	1	2	3	4
Alimentatore di rete	1	2	3	4
Cavo di collegamento telefonico	1	1	1	1
Accumulatori AAA Ni-MH 400mAh, 1,2 V	2	4	6	8
Stazione di carica	0	1	2	2
Istruzioni per l'uso	1	1	1	1

Collegare l'unità base

Attenzione: Montare la stazione base con una distanza minima di 1 m da altri apparecchi elettronici in modo da evitare interferenze reciproche.

Procedere al collegamento dell'unità base secondo quanto raffigurato nella figura. Utilizzare per motivi di sicurezza solo l'alimentatore di rete oltre al cavo di collegamento telefonico forniti in dotazione.

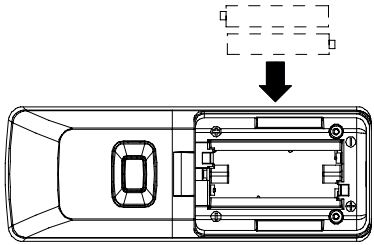


Stazione base e stazione di carica non sono dotate di interruttore di rete. Assicurare il facile accesso alla presa elettrica e all'alimentatore di rete. Sincerarsi che la tensione della propria rete elettrica corrisponda a quanto indicato sull'alimentatore di rete.

[1] Per ulteriori informazioni riguardo la disponibilità di questo telefono/set telefonico si prega di visitare il sito www.switel.com.

Inserire gli accumulatori

Aprire il vano accumulatori spingendo in basso il coperchio del vano accumulatori.
Inserire gli accumulatori di tipo AAA nel vano accumulatori osservando la corretta polarità.



L'unità portatile non funziona con accumulatori inseriti erroneamente mentre non è neanche possibile escludere il rischio di conseguenti danni all'unità portatile.

Riposizionare il coperchio sul vano accumulatori spingendolo verso sopra fino a quando scatta in posizione.

Caricare gli accumulatori

Poggiare l'unità portatile nella stazione base o di carica. Un segnale acustico di conferma e la spia di segnalazione dello stato di carica confermano l'avvio della procedura di caricamento. Lasciare caricare gli accumulatori in sede di prima messa in funzione per minimo 12 ore senza interruzione. L'unità portatile si surriscalda durante il processo di carica. Questo è un fenomeno normale e non pericoloso. Evitare di caricare l'unità portatile con dispositivi di carica differenti o estranei.

Lo **stato di carica** attuale è visualizzato sul display:

Carico	Metà carico	Debole	Scarico

Impostare la lingua di display

Per ogni unità portatile è possibile scegliere tra 12 lingue diverse. Per selezionare la lingua, procedere come segue:

8. Premere il tasto [OK R].
9. Navigare con i tasti [▲] / [▼] alla voce di menu **PORTATILE**.
10. Premere il tasto [OK R].
11. Navigare con i tasti [▲] / [▼] alla voce di menu **LINGUA**.
12. Premere il tasto [OK R].
13. Selezionare con i tasti [▲] / [▼] la lingua richiesta.
14. Premere il tasto [OK R]. Fatto questo risulta impostata la lingua selezionata.

Modicare il PIN

1. Premere il tasto [OK R].
2. Navigare con i tasti [▲] / [▼] alla voce di menu **BASE**.
3. Premere il tasto [OK R].
4. Navigare con i tasti [▲] / [▼] alla voce di menu **PIN**.
5. Premere il tasto [OK R].
6. Immettere il codice PIN attuale.
7. Premere il tasto [OK R].
8. Immettere il nuovo codice PIN.
9. Premere il tasto [OK R].
10. Ripetere il nuovo codice PIN ancora una volta a conferma della precedente immissione.
11. Premere il tasto [OK R].

Il codice PIN impostato in fabbrica corrisponde a “0000”.

Accettazione automatica di chiamata

L’accettazione automatica di chiamata consente di instaurare subito la conversazione una volta prelevata l’unità portatile dalla stazione base senza bisogno di premere appositamente il tasto conversazione.

1. Premere il tasto [OK R].
2. Navigare con i tasti [▲] / [▼] alla voce di menu **PORTATILE**.
3. Premere il tasto [OK R].
4. Navigare con i tasti [▲] / [▼] alla voce di menu **IMPEGNO AUTO**.
5. Premere il tasto [OK R].
6. Navigare con i tasti [▲] / [▼] alla voce di menu **ACCESO** o **SPENTO**.
7. Premere il tasto [OK R].

Impianti telefonici interni

A pagina 17 sono riportate ulteriori informazioni nel caso in cui si volesse collegare il telefono ad un impianto telefonico interno.

Riduzione delle radiazioni (modalità ECO)

In modalità di conversazione le radiazioni sono ridotte in base alla distanza dell’unità portatile rispetto alla base.

Riduzione delle radiazioni in MAXI ECOmode

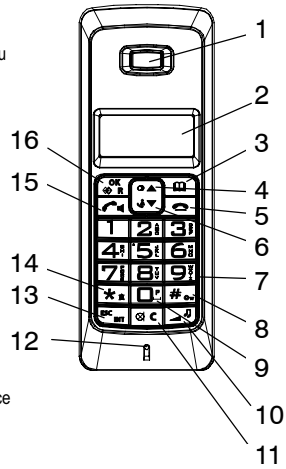
La “MAXI ECOmode” consente di disattivare le radiazioni (potenza di trasmissione DECT) emesse da base e unità portatile in stand-by. Ciò funziona anche con più unità portatili, purché queste supportino la “MAXI ECOmode”.

3 Elementi di comando e indicatori

I tasti del telefono riportati nel presente manuale d'istruzioni per l'uso sono raffigurati sotto forma di simboli uniformi all'interno di un riquadro. Sono possibili lievi scostamenti dei simboli dei tasti sul telefono rispetto ai simboli qui raffigurati.

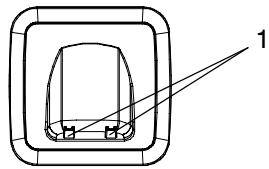
Unità portatile

1 Ricevitore
2 Display
3 [📖] Rubrica telefonica
4 [▲] Ripetizione di chiamata / Navigazione su
5 [📞] Tasto di riaggancio
6 [▼] Elenco chiamate / Navigazione giù
7 Tasti numerici
8 [#] Tasto cancelletto / Blocco tastiera
9 [□] Pausa di selezione
10 [♪] Volume ricevitore /
Volume segnale di chiamata /
Melodia segnale di chiamata
11 [C] Silenziamento microfono / Cancella
12 Microfono
13 [ESC INT] Annulla / 1 livello indietro /
Chiamata interna
14 [*] Tasto asterisco /
Disattiva segnalazione di chiamata
15 [📞] Tasto conversazione / Funzione vivavoce
16 [OK R] Menu / OK / Tasto R



Stazione base

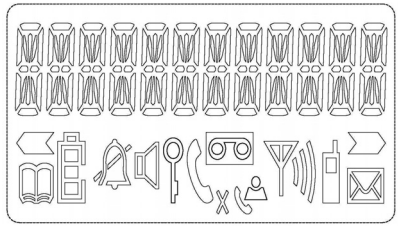
1 Contatti di carica



4 Informazioni introduttive

In questo capitolo sono riportate le principali informazioni riguardo l'uso delle presenti istruzioni e del telefono.

Simboli e testi sul display dell'unità portatile



Simbolo	Descrizione
	All'interno della rubrica telefonica.
	Indica lo stato di carica degli accumulatori.
	Segnalazione di chiamata disattivata.
	Funzione vivavoce attivata.
	Blocco tastiera attivato.
	Collegamento instaurato.
	Microfono disattivato.
	Indica la presenza di voci nell'elenco chiamate.
	Indica l'intensità del segnale.
	Indica una chiamata interna in corso.
	Indica la presenza di messaggi nella rete telefonica. VMWI - Servizio addizionale del proprio gestore di rete telefonica.
	Presenza di ulteriori voci (segni/cifre).
	Nessuna funzione.

Modalità di stand-by

In tutte le descrizioni del manuale di istruzioni si considera l'unità portatile in modalità di stand-by. L'unità portatile passa alla modalità di stand-by se non si svolge alcuna chiamata e con menu chiusi. Premere se occorre il tasto [ ] per passare alla modalità di stand-by.

Modalità di risparmio energetico

Trascorso un breve intervallo di tempo in modalità di stand-by, l'unità portatile passa in modalità di risparmio energetico. A questo punto, tasti e display non sono più illuminati.

Navigazione nel menu

I vari menu consentono di accedere alle funzioni del telefono. Il percorso da seguire fino alla funzione richiesta è indicato nella struttura menu ☞ pagina 16.

1. Premere il tasto [OK R].
2. Navigare con i tasti [▲] / [▼] alla voce di menu richiesta.
3. Premere il tasto [OK R].
4. Navigare con i tasti [▲] / [▼] alla voce di sottomenu richiesta.
5. Premere il tasto [OK R].
6. Procedere con i tasti [▲] / [▼] all'impostazione richiesta.
7. Servirsi se occorre della tastiera per immettere cifre o lettere.
8. Premere il tasto [OK R]. La voce è salvata.
9. Tornare se occorre indietro di un livello con il tasto [ESC INT].
10. Interrompere le procedure di programmazione e memorizzazione con il tasto [☎] e passare di nuovo alla modalità di stand-by.

☞ Ogni singolo processo si interrompe automaticamente se entro 15 secondi non si procede con una immissione.

Creare voci nella rubrica telefonica

La rubrica telefonica consente di salvare 50 voci composte da numero di chiamata e nome. Per una rapida e semplice selezione di numeri ad uso frequente, questi possono essere memorizzati. In caso di inoltro del numero telefonico da parte del chiamante, l'unità portatile ne visualizza il nome (purché precedentemente salvato nella rubrica telefonica).

1. Premere il tasto [📖].
2. Premere il tasto [OK R].
3. Navigare con i tasti [▲] / [▼] alla voce di menu **NUOVO**.
4. Premere il tasto [OK R].
5. Immettere un nome.
6. Premere il tasto [OK R].
7. Immettere un numero telefonico.
8. Premere il tasto [OK R].
9. Selezionare una melodia con i tasti [▲] / [▼].
10. Premere il tasto [OK R]. La voce è salvata.
11. Interrompere le procedure di programmazione e memorizzazione con il tasto [☎] e passare di nuovo alla modalità di stand-by.

☞ Per cancellare numeri o cifre, premere il tasto [⊠ C].
Per immettere delle lettere, premere il rispettivo tasto tante volte in base alla posizione della lettera richiesta sul tasto: 1 x, 2 x, 3 x o 4 x.

Premere ad es.: 3 x il tasto [5 ɛ] per immettere una L.

5 Rubrica telefonica

Nella rubrica telefonica è possibile memorizzare 50 numeri di chiamata con rispettivi nomi.

- Assegnare a tutti i numeri di chiamata sempre un prefisso in modo da poter riconoscere anche una chiamata urbana in arrivo ed abbinarla ad una voce presente nella rubrica telefonica.
- Una volta esaurita la capacità di memoria, al successivo tentativo di memorizzazione sul display appare l'indicazione **MEM PIENA**. Per poter disporre di nuovo spazio memoria, cancellare prima una voce già presente.
- Le voci della rubrica telefonica sono elencate in ordine alfabetico. Per accedere direttamente alla voce della rubrica telefonica desiderata, premere la lettera iniziale corrispondente.

Immettere nomi

I tasti numerici riportano altresì delle lettere. Premendo ripetutamente il relativo tasto si ha modo di selezionare lettere, cifre e caratteri speciali.

- Immettere spazi vuoti con il tasto [□]
- Cancellare eventuali immissioni errate con il tasto [⊠ C].

☞ Per immettere la stessa lettera una seconda volta, premere il rispettivo tasto. Attendere fino a quando il cursore si sia spostato di una posizione. Immettere quindi la lettera una seconda volta.

Creare voci nella rubrica telefonica

Vedi esempio ☞ pagina 51.

Visualizzare voci della rubrica telefonica

1. Premere il tasto [📖].
2. Navigare con i tasti [▲] / [▼] alla voce richiesta. In alternativa è possibile immettere la lettera iniziale del nome cercato.

Modificare voci nella rubrica telefonica

1. Premere il tasto [📖].
2. Navigare con i tasti [▲] / [▼] alla voce richiesta. In alternativa è possibile immettere la lettera iniziale del nome cercato.
3. Premere il tasto [OK R].
4. Navigare con i tasti [▲] / [▼] alla voce di menu **MODIFICA**.
5. Premere il tasto [OK R].
6. Modificare se occorre il nome.
7. Premere il tasto [OK R].
8. Modificare se occorre il numero telefonico.
9. Premere il tasto [OK R].
10. Selezionare se occorre una nuova melodia con i tasti [▲] / [▼]
11. Premere il tasto [OK R]. La voce è salvata.
12. Interrompere le procedure di programmazione e memorizzazione con il tasto [📞] e passare di nuovo alla modalità di stand-by.

☞ Per cancellare numeri o cifre, premere il tasto [⊠ C].
Per immettere delle lettere, premere il rispettivo tasto tante volte in base alla posizione della lettera richiesta sul tasto: 1 x, 2 x, 3 x o 4 x.

Cancellare voci nella rubrica telefonica

1. Premere il tasto [📖].
2. Navigare con i tasti [◑▲] / [🎤▼] alla voce richiesta.
   In alternativa è possibile immettere la lettera iniziale del nome cercato.
3. Premere il tasto [OK].
4. Navigare con i tasti [◑▲] / [🎤▼] alla voce di menu **CANCELLA**.

> ☞ Per cancellare tutte le voci, selezionare la voce di menu **CANC TUTTI**.

5. Premere il tasto [OK].
6. Premere il tasto [OK] per confermare oppure il tasto [☎] per annullare.

6 Elenco chiamate

All'interno dell'elenco chiamate è possibile memorizzare in tutto 20 numeri telefonici.

> ⚠ La visualizzazione del numero di chiamata (**CLIP**[1]) è un servizio addizionale del proprio gestore di rete telefonica. Nel caso in cui il gestore di rete telefonica supporti il servizio, sul display del telefono è visualizzato il numero di chiamata. Per maggiori dettagli a riguardo, rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica.

> ☞ Il simbolo 🎤 è visualizzato fintanto che vi sono voci nell'elenco.

Visualizzare/Selezionare voci CLIP

1. Premere il tasto [🎤▼]. Le voci CLIP sono visualizzate.
2. Navigare con i tasti [◑▲] / [🎤▼] alla voce richiesta.
3. Premere il tasto [📞]. Il numero dell'interlocutore è selezionato oppure premere il tasto [☎] per tornare alla modalità di stand-by.

Salvare voci CLIP nella rubrica telefonica

I numeri telefonici che risultano dalla memoria CLIP possono essere salvati nella propria rubrica telefonica.

1. Premere il tasto [🎤▼].
2. Navigare con i tasti [◑▲] / [🎤▼] alla voce richiesta.
3. Premere il tasto [OK].
4. Navigare con i tasti [◑▲] / [🎤▼] alla voce di menu **SALVA A AG**.
5. Premere il tasto [OK].
6. Immettere un nome.
7. Premere il tasto [OK].
8. Modificare se occorre il numero telefonico.
9. Premere il tasto [OK]. La voce è salvata.

[1] **CLIP: C**alling **L**ine **I**dentification **P**resentation = Visualizzazione del numero telefonico del chiamante.

Cancellare una voce CLIP

1. Premere il tasto [▼].
2. Navigare con i tasti [▲] / [▼] alla voce richiesta.
3. Premere il tasto [OK].
4. Navigare con i tasti [▲] / [▼] alla voce di menu **CANCELLA**.

> Per cancellare tutte le voci, selezionare la voce di menu **CANC TUTTI**.

5. Premere il tasto [OK].
6. Premere se occorre il tasto [OK] per confermare la richiesta di conferma.

7 Compiere telefonate

Accettare una chiamata

Premere il tasto [📞].

Concludere una chiamata

Premere il tasto [📞].

Compiere telefonate

1. Immettere il numero telefonico (max. 32 cifre).
2. Cancellare eventuali immissioni errate con il tasto [C].
3. Premere il tasto [📞]. Il numero telefonico è selezionato e il collegamento è instaurato.

Ripetizione di chiamata

Il telefono memorizza i 3 ultimi numeri di chiamata selezionati all'interno di un elenco di ripetizione di chiamata.

1. Premere il tasto [▲] per aprire l'elenco di ripetizione di chiamata.
2. Navigare con i tasti [▲] / [▼] alla voce richiesta.
3. Premere il tasto [📞]. Il numero telefonico è selezionato e il collegamento è instaurato.

La modifica di numeri di chiamata presenti nell'elenco di ripetizione di chiamata è identica alla modifica descritta per i numeri di chiamata dell'elenco chiamate (☞ capitolo 6).

Selezionare numeri di chiamata dall'elenco chiamate

Il telefono memorizza 20 chiamate nell'elenco chiamate.

1. Premere il tasto [▼] per aprire l'elenco chiamate.
2. Navigare con i tasti [▲] / [▼] alla voce richiesta.
3. Premere il tasto [📞]. Il numero telefonico è selezionato e il collegamento è instaurato.

Selezionare numeri di chiamata dalla rubrica telefonica

Per fare questo è necessario aver precedentemente memorizzato dei numeri nella rubrica telefonica ☞ pagina 51.

1. Premere il tasto [📖] per aprire la rubrica telefonica.
2. Navigare con i tasti [▲] / [▼] alla voce richiesta.
   In alternativa è possibile immettere la lettera iniziale del nome cercato.
3. Premere il tasto [📞]. Il numero telefonico è selezionato e il collegamento è instaurato.

Compiere chiamate interne[1]

In caso di più unità portatili registrate presso la stazione base è possibile condurre chiamate interne gratuite.

1. Premere il tasto [ESC INT] .
2. Immettere il numero dell'unità portatile richiesta (1...5).
3. Condurre la telefonata.
4. Premere il tasto [ ] per concludere la chiamata.

Compiere telefonate esterne

Sono due i modi per selezionare un numero di chiamata: la *selezione diretta* oppure la *selezione con preparazione del numero.*

Selezione diretta

1. Premere il tasto [ ] e attendere il segnale di linea libera.
2. Selezionare un numero telefonico.
3. Condurre la telefonata.
4. Premere il tasto [ ] per concludere la chiamata.

Selezione con preparazione del numero

1. Selezionare un numero telefonico.
2. Cancellare eventuali immissioni errate con il tasto [C].
3. Premere il tasto [ ]. Il numero telefonico è selezionato e il collegamento è instaurato.
4. Condurre la telefonata.
5. Premere il tasto [ ] per concludere la chiamata.

Riscontro / Chiamata in attesa

Durante lo svolgimento di una chiamata esterna è possibile chiamare un'altra unità portatile allo scopo di consultarsi o eseguire un riscontro. Mentre è in corso la conversazione con l'interlocutore interno, la chiamata esterna è trattenuta. La procedura può essere ripetuta a piacere.

1. Premere il tasto [OK R] per procedere alla richiamata. La chiamata è trattenuta in linea.
2. Selezionare il numero dell'interlocutore (ad es. 22).
3. Premere di nuovo il tasto [OK R] per concludere la richiamata oppure premere il tasto [ ] per trasferire la chiamata.

Le indicazioni riportate possono variare in base all'impianto telefonico interno. Si prega di consultare il manuale del proprio impianto telefonico interno.

Condurre chiamate a conferenza

Questa funzione consente di condurre una conferenza con una chiamata esterna e un ulteriore interlocutore interno.

1. Premere con chiamata esterna in corso il tasto [ESC INT]. Il partner della chiamata esterna è tenuto in linea.
2. Immettere il numero da assegnare all'unità portatile. L'unità portatile è chiamata.
3. Non appena l'unità portatile chiamata riceve la chiamata, tenere premuto il tasto [ESC INT] 2 secondi per attivare la chiamata a conferenza.
4. Premendo il tasto [ ] ad ogni unità portatile è consentito uscire dalla chiamata a conferenza mentre l'unità portatile rimanente prosegue la chiamata esterna.

[1] Per compiere telefonate interne sono necessarie minimo due unità portatili

☞ "Verificare il contenuto della confezione" a pagina 46.

Impostare il volume del ricevitore

Sia il volume del ricevitore che il volume del dispositivo vivavoce è impostabile in modalità vivavoce in 5 livelli.

Premere ripetutamente il tasto [♫] con chiamata in corso per regolare il volume del ricevitore.

Visualizzare la durata di conversazione

Con chiamata in corso, la durata di conversazione è visualizzata sul display.

Funzione vivavoce

Utilizzare questa funzione per ascoltare il partner di chiamata attraverso l'altoparlante.

Sono due le opzioni disponibili per condurre una chiamata in modalità vivavoce: la *selezione diretta* o la *selezione con preparazione del numero*.

Sul display è visualizzato lo stato attuale, vale a dire la ricezione tramite ricevitore o tramite vivavoce .

L'apparecchio trasmette i segnali/le conversazioni in modalità vivavoce con un volume molto alto. Disattivare pertanto necessariamente la funzione vivavoce prima di avvicinare l'unità portatile all'orecchio. In questo modo si evitano danni all'udito.

Selezione diretta

Selezionare un numero di chiamata e premere il tasto [ ] 2 x per avviare la selezione.

Attivare il vivavoce con chiamata in corso

Con chiamata in corso, premere il tasto [ ] per passare alla modalità vivavoce.

Disattivare il vivavoce

Con unità portatile in modalità vivavoce, premere il tasto [ ] per concludere la modalità vivavoce.

Silenziamento del microfono dell'unità portatile

Premere il tasto [C] per attivare o disattivare il microfono nel corso della chiamata.

Blocco tastiera

Il blocco tastiera aiuta ad impedire l'attivazione inavvertita di determinate funzioni.

La tastiera del telefono può essere bloccata. Il blocco tastiera aiuta ad impedire l'attivazione inavvertita di determinate funzioni. Il tasto [ ] consente di accettare chiamate.

Il blocco tastiera inserito è visualizzato sul display con questo simbolo . Premendo con blocco tastiera attivato un altro tasto si avverte un segnale acustico. Tenere premuto il tasto [#] per ca. 2 secondi per attivare o disattivare il blocco tastiera.

Segnale di chiamata

Per chiamate interne ed esterne è possibile selezionare la melodia del segnale di chiamata e impostarne il volume.

Selezionare la melodia del segnale di chiamata

1. Premere il tasto [OK].
2. Navigare con i tasti [▲] / [▼] alla voce di menu **PORTATILE**.
3. Premere il tasto [OK].
4. Navigare con i tasti [▲] / [▼] alla voce di menu **SUONERIA**.
5. Premere il tasto [OK].
6. Navigare con i tasti [▲] / [▼] alla voce di menu **ESTERNA**.

> Per l'impostazione del segnale di chiamata interno, selezionare **INTERNA** .

7. Premere il tasto [OK].
8. Selezionare una melodia con i tasti [▲] / [▼].
9. Premere il tasto [OK].

Impostazione del volume del segnale di chiamata

1. Premere il tasto [OK].
2. Navigare con i tasti [▲] / [▼] alla voce di menu **PORTATILE**.
3. Premere il tasto [OK].
4. Navigare con i tasti [▲] / [▼] alla voce di menu **SUONERIA**.
5. Premere il tasto [OK].
6. Navigare con i tasti [▲] / [▼] alla voce di menu **VOLUME**.
7. Premere il tasto [OK].
8. Selezionare il volume con i tasti [▲] / [▼].
9. Premere il tasto [OK].

> Per attivare o disattivare il segnale di chiamata, tenere premuto il tasto [*] in modalità di stand-by per 2 secondi.

Suono tasti

Il suono tasti può essere attivato o disattivato.

1. Premere il tasto [OK].
2. Navigare con i tasti [▲] / [▼] alla voce di menu **PORTATILE**.
3. Premere il tasto [OK].
4. Navigare con in tasti [▲] / [▼] alla voce di menu **TONI TASTI**.
5. Premere il tasto [OK].
6. Navigare con i tasti [▲] / [▼] alla voce di menu **ACCESO** o **SPENTO**.
7. Premere il tasto [OK].

8 Struttura dei menu

RUBRICA		NUOVO	NOME ?	NUMERO ?
		MODIFICA	NOME	NUMERO
		CANCELLA	CANCELLA ?	
		CANC TUTTI	CANC TUTTO ?	
PORTATILE	SUONERIA	ESTERNA	MELODIA 1-9	
		INTERNA	MELODIA 1-9	
		VOLUME	VOLUME 1-5, SPENTO	
	IMPEGNO AUTO	ACCESO / SPENTO		
	NOME			
	TONI TASTI	ACCESO / SPENTO		
	SELEZ BASE	AUTO		
		MANUALE	BASE 1-4	
	RIPRISTINA	RESET ?	PIN-	
	LINGUA			
BASE	MODO SELEZ	MULTIFREQ		
		DECADICA		
	TASATO R	CORTO		
		LUNGO		
	PIN	VECCHIO-	NUOVA-	RIPETI-
REGISTRA	BASE 1-4	PIN-		
DE-REGISTRA	PIN-	SELEZ PORT ?		

Il codice PIN impostato in fabbrica corrisponde a “0000”.

Nota:
Per navigare nella struttura menu, premere innanzitutto il tasto [OK R]. Selezionare quindi con i tasti [▲] / [▼] una voce di menu confermandola con il tasto [OK R]. Con il tasto [ESC INT] si torna indietro di un livello di menu. Con il tasto [☎] si ripassa invece alla modalità di stand-by.

9 Impianti telefonici interni / Servizi addizionali

Funzioni R in impianti telefonici interni

Avendo collegato il telefono ad un impianto telefonico interno, il tasto [OK R] consente di accedere ad altre funzioni come ad es. trasferimento di chiamata e richiamata automatica. Consultare le istruzioni per l'uso del proprio impianto telefonico interno per individuare la durata flash da impostare al fine di poter usufruire di queste funzioni. Il rivenditore autorizzato è in grado di indicare se il telefono acquistato funzionerà senza alcun problema nel proprio impianto telefonico interno. La durata flash è impostato tramite menu. A pagina 16 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

Funzioni R e servizi addizionali

Il telefono supporta servizi addizionali messi a disposizione dal proprio gestore di rete telefonica come ad es. le funzioni di chiamata in attesa e chiamata in conferenza. I tasti [OK R] e [ESC INT] sono preposti all'utilizzo dei servizi addizionali. Si prega di consultare il proprio gestore di rete telefonica per ottenere informazioni sulla durata flash necessaria all'utilizzo dei servizi addizionali e per ottenere l'abilitazione ai servizi addizionali. La durata flash è impostata tramite menu. A pagina 16 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

Pausa di selezione

Con telefono collegato ad un apparecchio supplementare, può rendersi eventualmente necessario impostare una pausa di selezione. Tenere premuto il tasto [*] subito dopo l'immissione della cifra richiesta per il segnale di linea libera, ad es. con 0 per il segnale di linea libera: (0P....). La pausa inserita è segnalata sul display con la lettera **P**.

La pausa di selezione è memorizzabile anche in sede di immissione di numeri di chiamata nella rubrica telefonica.

Visualizzazione del numero di chiamata (CLIP[1])

La visualizzazione del numero di chiamata è un servizio addizionale offerto dal proprio gestore di rete telefonica. Si consiglia di rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ricevere ulteriori informazioni a riguardo.

Le chiamate ricevute durante la propria assenza sono salvate nella memoria CLIP purché il proprio gestore di rete abbia abilitato tale servizio. Nel caso in cui il chiamante abbia soppresso la trasmissione del proprio numero di chiamata, appare un'apposita indicazione. Se il numero di chiamata non è visualizzabile, questo non sarà memorizzato nell'elenco chiamate.

Sul display è visualizzato il simbolo .

Il simbolo è visualizzato fintanto che vi sono voci nell'elenco.

[1] **CLIP: C**alling **L**ine **I**dentification **P**resentation = Visualizzazione del numero telefonico del chiamante.

10 Ampliamento del sistema telefonico

Lo standard internazionale **GAP**[1] regola la compatibilità di unità portatili e stazioni base di costruttori differenti. In tal modo è possibile adoperare apparecchi SWITEL in combinazione con apparecchi di altri costruttori all'interno di un unico sistema telefonico. Può comunque anche verificarsi la mancata disponibilità di alcune funzioni.

Maggior numero di unità portatili

È possibile registrare fino a 5 unità portatili, anche unità portatili di altri costruttori, alla propria stazione base. I dispositivi devono comunque supportare lo standard GAP. Per registrare le unità portatili di altri costruttori, procedere secondo quanto indicato nelle rispettive istruzioni d'uso. Può inoltre succedere che le unità portatili non rispondano a tutte le funzioni possibili.

1. Scollegare l'alimentatore di rete dalla presa di corrente.
2. Attendere 5 secondi.
3. Ricollegare l'alimentatore di rete alla presa di corrente.

> A questo punto la base è in modalità di registrazione per 60 secondi. Procedere con l'unità portatile.

4. Premere il tasto [OK R].
5. Navigare con i tasti [▲] / [▼] alla voce di menu **REGISTRA**.
6. Premere il tasto [OK R].
7. Scegliere con i tasti [▲] / [▼] tra **BASE 1** - **BASE 4**.
8. Premere il tasto [OK R].
9. Immettere un codice PIN a 4 cifre.
10. Premere il tasto [OK R].

> Il codice PIN impostato in fabbrica corrisponde a "0000".

Deregistrare unità portatili

> L'unità portatile che si intende deregistrare non può svolgere la procedura di deregistrazione autonomamente. La deregistrazione dalla stazione base può essere eseguita solo da unità portatili non registrate presso la stessa. In questo modo risulta registrata presso la base sempre minimo un'unità portatile.

1. Premere il tasto [OK R].
2. Navigare con i tasti [▲] / [▼] alla voce di menu **DE-REGISTRA**.
3. Premere il tasto [OK R].
4. Immettere un codice PIN a 4 cifre.
5. Premere il tasto [OK R].
6. Immettere il numero dell'unità portatile tramite tasti numerici (ad es. [2 abc]).
7. Premere il tasto [OK R].

> Il codice PIN impostato in fabbrica corrisponde a "0000".

[1] **GAP: G**eneric **A**ccess **P**rofile = Standard per l'interazione di unità portatili e stazioni base di altri costruttori.

11 In presenza di problemi

Linea di assistenza

In presenza di problemi con il telefono, seguire le indicazioni riportate qui di seguito. In caso di problemi tecnici è possibile rivolgersi alla nostra linea di assistenza tecnica chiamando al numero 0900 00 1675 valido per la Svizzera (spese da rete Swisscom alla data di stampa: CHF 2.60 / min). In caso di reclami entro il periodo di garanzia, rivolgersi al rivenditore autorizzato. Il periodo di garanzia ricopre 2 anni.

Domande e risposte

Domande	Risposte
Non è possibile instaurare un collegamento con la stazione base	- Verificare se la registrazione alla stazione base è stata eseguita con il codice PIN corretto ☞ pagina 18.
Non è possibile condurre una chiamata telefonica	- Il telefono non è collegato correttamente oppure presenta un guasto. Utilizzare esclusivamente il cavo di collegamento telefonico fornito. - Provare con un altro telefono se l'allacciamento telefonico in questione è funzionante. - L'alimentatore di rete non è inserito oppure si è in presenza di una caduta di tensione totale. - Le batterie ricaricabili sono scariche o difettose. - La distanza dalla stazione base è troppo grande. - La procedura di selezione non è impostata correttamente ☞ pagina 13.
Collegamento disturbato, interrotto	- La distanza dalla stazione base è troppo grande. - Luogo di installazione della stazione base errato.
Il sistema non reagisce più	- Ripristinare la configurazione iniziale per tutte le funzioni ☞ pagina 16. - Estrarre brevemente l'alimentatore di rete dalla presa di corrente.
Le batterie ricaricabili si scaricano piuttosto subito	- Le batterie ricaricabili sono scariche o difettose. - Riporre l'unità portatile correttamente nella stazione base. Pulire le superfici di contatto su unità portatile e stazione base con un panno morbido e asciutto. - Posizionare l'unità portatile per la durata di 12 ore nella stazione base.
La visualizzazione del numero di chiamata (CLIP[1]) non funziona	- La visualizzazione del numero di chiamata è un servizio addizionale offerto dal proprio gestore di rete telefonica. Per maggiori dettagli a riguardo, rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica. - Il chiamante ha disattivato la trasmissione del proprio numero di chiamata.

[1] **CLIP**: **C**alling **L**ine **I**dentification **P**resentation = Visualizzazione del numero telefonico del chiamante.

12 Specifiche tecniche

Specifiche tecniche

Caratteristica	Valore
Standard	**DECT**[1]**-GAP**[2]
Alimentazione elettrica (stazione base)	Ingresso: 100-240 V_{AC}, 50/60 Hz Uscita: 6 V_{DC}, 500 mA
Alimentazione elettrica (stazione di carica)	Ingresso: 100-240 V_{AC}, 50/60 Hz Uscita: 7 V_{DC}, 420 mA
Portata	Esterno: ca. 300 m Interno: ca. 50 m
Durata di stand-by	fino a 80 ore
Max. durata di conversazione	fino a 8 ore
Accumulatori ricaricabili	2 x AAA NiMH 1.2 V

Dichiarazione di conformità

Questo apparecchio risponde a quanto disposto dalla Direttiva UE 1999/5/CE concernente le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazioni e il reciproco riconoscimento della loro conformità. La conformità con la Direttiva di cui sopra viene confermata dal marchio CE applicato sull'apparecchio.

CE

Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del servizio gratuito di download dal nostro sito Internet www.switel.com.

[1] **DECT**: **D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunication = Standard per telefoni senza cavo.
[2] **GAP**: **G**eneric **A**ccess **P**rofile = Standard per l'interazione di unità portatili e stazioni base di altri costruttori.

13 Consigli per la cura / Garanzia

Consigli per la cura

- Pulire le superfici degli apparecchi con un panno morbido e antipelucchi.
- Non utilizzare mai detergenti o solventi.

Garanzia

Gli apparecchi SWITEL sono costruiti e collaudati in osservanza dei processi di produzione più moderni. L'impiego di materiali selezionati e tecnologie altamente sviluppate sono garanti di una perfetta funzionalità e lunga durata in vita. La garanzia non viene considerata esecutiva qualora la causa del malfunzionamento dell'apparecchio sia riconducibile al gestore della rete telefonica oppure se questa è da attribuirsi ad un impianto telefonico interno interposto. La garanzia non si estende a batterie, accumulatori o pacchi batteria utilizzati all'interno degli apparecchi. Il periodo di garanzia ricopre 24 mesi a partire dalla data di acquisto.

Entro il periodo di garanzia si procederà all'eliminazione gratuita di tutti i guasti dovuti a difetti di materiale o produzione. Il diritto di garanzia cessa in caso di interventi da parte dell'acquirente o di terzi. Danni derivanti da un impiego o esercizio non conforme agli usi previsti, a naturale usura, a errato montaggio o errata conservazione, a collegamento o installazione impropri, dovuti a forza maggiore o ad altri influssi esterni non sono coperti da garanzia. In qualità di produttore ci riserviamo il diritto, in caso di reclami, di riparare o sostituire le parti difettose o di rimpiazzare l'apparecchio. Parti o apparecchi sostituiti passano di nostra proprietà. Sono esclusi diritti di risarcimento per danni qualora non siano dovuti a intenzione o colpa grave del costruttore.

Nel caso in cui il presente apparecchio dovesse ciò nonostante presentare un difetto durante il periodo di garanzia, si prega di rivolgersi esclusivamente al negozio di rivendita dell'apparecchio SWITEL assieme al relativo scontrino di acquisto. In base alle presenti disposizioni, tutti i diritti di garanzia dovranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del rivenditore autorizzato. Decorso il termine di due anni dalla data di acquisto e consegna dei nostri prodotti non sarà più possibile fare valere alcun diritto di garanzia.

Appunti

1 Safety Information

Please read this operating instruction manual thoroughly.

Intended use

The telephone is suitable for telephoning within a public telephone network system. Any other use is considered unintended use. Unauthorised modification or reconstruction is not permitted. Under no circumstances open the device or complete any repair work yourself.

Please observe the following to ensure the telephone can be operated reliably:

- Please read this operating instruction manual thoroughly and observe the information contained when using the equipment.
- Place the base station on a non-slip base and lay the connection cables so that they cannot be the source of an accident.
- Do not expose the equipment to extreme temperatures or humid conditions and protect it from direct sunlight and dusty conditions.
- Only clean the equipment with a soft, moist cloth. Never use any solvents or aggressive cleaning agents.
- Only connect approved accessories.
- Only use the power adapter plug supplied.
- Never open the equipment. Opening the equipment exposes the person to the risk of an electric shock. The terms of guarantee are also annulled.
- Repairs to defect equipment may only be carried out by service centres authorised by the sales outlet.
- If the equipment will be out of operation for a longer period, we recommend removing the batteries.
- Only replace the batteries with ones of the type recommended by us. Dispose of defect batteries according to the applicable laws and regulations (not in domestic waste). We are not liable for damage to the equipment caused by improper use.

Installation location

Prevent excessive exposure to smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat and direct sunlight.

Do not use the handset in potentially explosive areas.

Power adapter plug

Attention: Only use the power adapter plug supplied because other power supplies could damage the telephone. Ensure access to the power adapter plug is not obstructed by furniture or such.

Rechargeable batteries

Attention: Never throw batteries into a fire. Only use batteries of the same type. Pay attention to correct polarity. Incorrect polarity of the batteries represents a risk of explosion during charging.

Power failure

The telephone cannot be used to make calls in the event of a power failure. Always keep a wired telephone which operates without an external power supply available in case of emergency situations.

Medical equipment

Attention: Never use the telephone in the vicinity of medical equipment. Effects on such equipment cannot be fully ruled out.

Disposal

In order to dispose of your device, take it to a collection point provided by your local public waste authorities (e.g. recycling centre). According to laws on the disposal of electronic and electrical devices, owners are obliged to dispose of old **electronic and electrical devices** in a separate waste container. The adjacent symbol indicates that the device must not be disposed of in normal domestic waste!

Risks to health and the environment from batteries!

Never open, damage or swallow batteries or allow them to pollute the environment. They could contain toxic and ecologically harmful heavy metals. You are legally obliged to dispose of power packs and batteries at the point of sale or in the corresponding containers provided at collection points by local public waste authorities. Disposal is free of charge. The above symbols indicate that the batteries must not be disposed of in domestic waste and that they must be disposed of at an authorised collection point.

Packaging materials must be disposed of according to local regulations.

2 Preparing the Telephone

Safety information

Attention: It is essential to read the Safety Information in Chapter 1 before starting up.

Checking the package contents

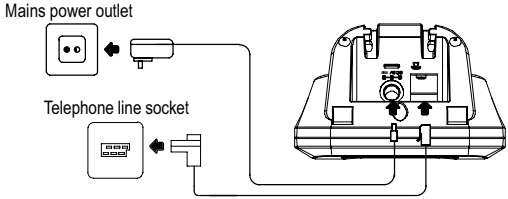
The package contains:

	Model DE15x[1]			
	151	152	153	154
Base station	1	1	1	1
Handset	1	2	3	4
Power adapter plug	1	2	3	4
Telephone connection line	1	1	1	1
Batteries (AAA) Ni-MH 400 mAh, 1.2 V	2	4	6	8
Charging station	0	1	2	2
Operating instructions	1	1	1	1

Connecting the base station

Attention: Position the base station at least 1 m away from other electronic devices, otherwise there is a risk of mutual disturbance.

Connect the base station as illustrated in the diagram. For reasons of safety, only use the power adapter plug and telephone connection line supplied.

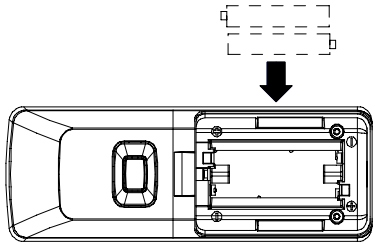


The base station and charging station have no power switch. Pay attention that a power socket is close to the equipment and that the power adapter plug can be accessed easily. Check that the voltage specifications on the power adapter plug match those of the local power supply.

[1] Visit www.switel.com to find out whether the telephone/telephone set is already available.

Inserting the batteries

Open the battery compartment by sliding the cover downwards.
Insert the batteries, type AAA, in the battery compartment, paying attention to correct polarity.



The handset does not work if the batteries are inserted incorrectly. The handset could also be damaged as a result.

Replace the cover back on the battery compartment and slide it upwards until it snaps into place.

Charging the batteries

Place the handset in the base or charging station. An acoustic signal and charging indicator lamp acknowledge the charging process. When charging the batteries for the first time, let them charge for at least 12 hours without interruption. The handset warms up during the charging process. This is normal and does not represent a risk. Do not charge the handset with charging units from other manufacturers.

The current **battery charge status** is indicated in the display:

Full

Half empty

Low

Empty

Setting the display language

There are 12 different languages available for selection on each handset. Proceed as follows to select a language:

8. Press the [OK] button.
9. Use the [▲] and [▼] buttons to navigate to the **HANDSET** menu option.
10. Press the [OK] button.
11. Use the [▲] and [▼] buttons to navigate to the **LANGUAGE** menu option.
12. Press the [OK] button.
13. Use the [▲] and [▼] buttons to select a language.
14. Press the [OK] button. The language selected is set.

Changing the PIN

1. Press the [OK R] button.
2. Use the [▲] and [▼] buttons to navigate to the **BASE** menu option.
3. Press the [OK R] button.
4. Use the [▲] and [▼] buttons to navigate to the **SYSTEM PIN** menu option.
5. Press the [OK R] button.
6. Enter the current PIN.
7. Press the [OK R] button.
8. Enter the new PIN.
9. Press the [OK R] button.
10. Enter the new PIN again to confirm it.
11. Press the [OK R] button.

The default PIN code is "0000".

Automatic answering

The automatic call answering feature (Auto Talk) ensures that incoming calls are taken immediately the handset is removed from the base station. This means that after removing the handset from the base station, there is no need to press the call button.

1. Press the [OK R] button.
2. Use the [▲] and [▼] buttons to navigate to the **HANDSET** menu option.
3. Press the [OK R] button.
4. Use the [▲] and [▼] buttons to navigate to the **AUTO TALK** menu option.
5. Press the [OK R] button.
6. Use the [▲] and [▼] buttons to navigate to the **ON** or **OFF** menu option.
7. Press the [OK R] button.

Private branch exchanges

The information on page 17 explains how to install your telephone in a private branch exchange.

Low-radiation operation (ECO mode)

In talk mode, radiation is reduced (depending on the distance between the handset and base station).

Low-radiation operation by MAXI ECOmode

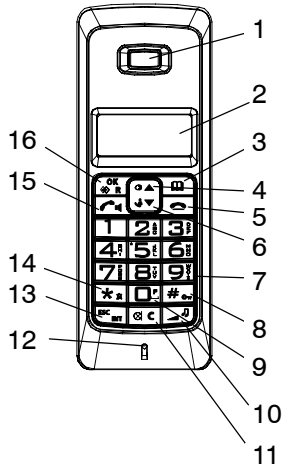
In „MAXI ECOmode“, the radiation (DECT transmission power) of both base station and handset is turned off in stand-by. This will also work if multiple handsets are connected, given that they all support „MAXI ECOmode“.

3 Operating Elements and Indicators

The buttons in this operating manual are subsequently depicted with a uniform contour. Therefore, slight deviations in the appearance of the symbols on the telephone buttons compared to those depicted here are possible.

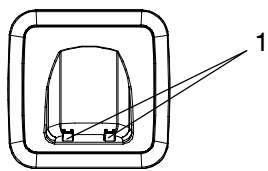
Handset

1 Earpiece
2 Display
3 [ ] Phone book
4 [ ] Redialling / navigation up
5 [ ] On-hook button
6 [ ] Calls list / navigation down
7 Digit keys
8 [ ] Hash button / keypad lock
9 [ ] Dialling pause
10 [ ] Earpiece volume level / ring volume / ringing melody
11 [ ] Muting button / delete
12 Microphone
13 [ ] Cancel / 1 level back / internal call
14 [ ] Asterisk button / ringing tone off
15 [ ] Call button / handsfree
16 [ ] Menu / OK / R-button



Base station

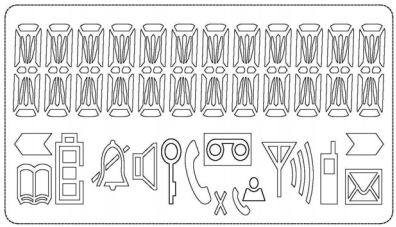
1 Charging contacts



4 Preliminary Information

This chapter provides basic information on using the operating instruction manual and the telephone.

Icons and texts in the handset display



Icon	Description
	The phone book is open.
	Indicates the battery charge status.
	The ringing tone has been switched off.
	Handsfree mode has been switched on.
	Key lock function is switched on.
	Connection established.
	Microphone muted.
	Indicates there are entries in the calls list.
	Indicates the signal strength.
	Indicates an internal call is being made.
	Indicates a message has been recorded in the telephone network. VMWI - Supplementary service provided by your network operator.
	There are more entries (characters/digits) to the legt/right of those displayed.
	No function.

Standby mode

All descriptions in this operating manual assume that the handset is in Standby mode. This is the case when you are not talking on the phone and if a menu is not open.
Press the [ ] button to enable Standby mode, if necessary.

Energy-save mode

When the handset has been in Standby mode for some time, it automatically switches to energy-save mode. The buttons and display no longer light up.

Navigating in the menu

All the functions can be accessed via the various menus.
Refer to the Menu Structure ☞ page 16 for information on how to access the functions.

1. Press the [OK R] button.
2. Use the [▲] and [▼] buttons to navigate to the required menu option.
3. Press the [OK R] button.
4. Use the [▲] and [▼] buttons to navigate to the required sub-menu option.
5. Press the [OK R] button.
6. Use the [▲] and [▼] buttons to choose a setting.
7. Use the keypad to enter digits or letters as necessary.
8. Press the [OK R] button. The entry is saved.
9. Press the [ESC INT] button to go one level back as necessary.
10. Press the [☎] button to cancel all programming and saving and return the handset to Standby mode.

☞ Every process is automatically cancelled if there is no input within 15 seconds.

Creating phone book entries

Your phone book stores up to 50 entries including the phone number and name. Store frequently used numbers in order to dial them quickly and easily. If the phone number has been transmitted with an incoming call, the handset displays the name of the caller (if it is stored in the phone book).

1. Press the [📖] button.
2. Press the [OK R] button.
3. Use the [▲] and [▼] buttons to navigate to the **NEW ENTRY** menu option.
4. Press the [OK R] button.
5. Enter a name.
6. Press the [OK R] button.
7. Enter the phone number.
8. Press the [OK R] button.
9. Use the [▲] and [▼] buttons to select a melody.
10. Press the [OK R] button. The entry is saved.
11. Press the [☎] button to cancel all programming and saving and return the handset to Standby mode.

☞ To delete characters or digits, press the [⌫ C] button.
To enter the characters, press the relevant button the corresponding number of times, 1 x, 2 x, 3 x or 4 x, according to its position.

E.g.: press the [5] button 3 times to produce an L.

5 Phone Book

You can use the phone book to store up to 50 phone numbers together with the associated names.

- Always enter the area access code with the phone numbers so that incoming local calls can also be assigned to a phone book entry.
- When the memory capacity is used up, the message **MEMORY FULL** appears in the display. To create space, an existing entry must first be deleted.
- The phone book entries are arranged alphabetically. To access the required phone book entry directly, press the first letters of the corresponding name.

Entering names

Letters are also imprinted on the digit keys. Letters, digits and special characters are entered by pressing the relevant key the respective number of times.

- Press the [ ] button to enter a space
- Delete any incorrect digits using the [⊠ C] button.

To enter the same letter twice, press the button to enter the letter. Wait until the cursor skips one position forwards. Enter the letter again.

Creating phone book entries

Refer to the example; ☞ Page 72.

Viewing phone book entries

1. Press the [ ] button.
2. Use the [▲] and [▼] buttons to navigate to the required entry. Alternatively, enter the first letter of the name being searched for.

Editing phone book entries

1. Press the [ ] button.
2. Use the [▲] and [▼] buttons to navigate to the required entry. Alternatively, enter the first letter of the name being searched for.
3. Press the [OK] button.
4. Use the [▲] and [▼] buttons to navigate to the **EDIT ENTRY** menu option.
5. Press the [OK] button.
6. Edit the name, if necessary.
7. Press the [OK] button.
8. Edit the phone number, if necessary.
9. Press the [OK] button.
10. Use the [▲] and [▼] buttons to select another melody, as appropriate.
11. Press the [OK] button. The entry is saved.
12. Press the [ ] button to cancel all programming and saving and return the handset to Standby mode.

To delete characters or digits, press the [⊠ C] button.
To enter the characters, press the relevant button the corresponding number of times, 1 x, 2 x, 3 x or 4 x, according to its position.

Deleting phone book entries

1. Press the [📖] button.
2. Use the [▲] and [▼] buttons to navigate to the required entry.
   Alternatively, enter the first letter of the name being searched for.
3. Press the [OK] button.
4. Use the [▲] and [▼] buttons to navigate to the **DELETE ENTRY** menu option.

> To delete all entries, select the **DELETE ALL** menu option.

5. Press the [OK] button.
6. Press the [OK] button to confirm or the [📞] button to cancel.

6 Call List

A total of 20 calls are stored in the calls log.

> The caller number display (**CLIP**[1]) is a supplementary service offered by your telephone network provider. The caller's number appears in the display if the service is offered by your telephone network provider. Contact your network provider for further information.

> in the display is telling you that there are items on the list.

Viewing/Dialling CLIP entries

1. Press the [▼] button. The CLIP entries are displayed.
2. Use the [▲] and [▼] buttons to navigate to the required entry.
3. Press the [📞] button. The subscriber's number is dialled; or press the [📞] button to return the handset to Standby mode.

Saving CLIP entries to the phone book

You can transfer phone numbers from the CLIP memory to your phone book.

1. Press the [▼] button.
2. Use the [▲] and [▼] buttons to navigate to the required entry.
3. Press the [OK] button.
4. Use the [▲] and [▼] buttons to navigate to the **SAVE TO PB** menu option.
5. Press the [OK] button.
6. Enter a name.
7. Press the [OK] button.
8. Edit the phone number, if necessary.
9. Press the [OK] button. The entry is saved.

[1] **CLIP: C**alling **L**ine **I**dentification **P**resentation = Displays the caller's phone number.

Deleting a CLIP entry

1. Press the [▼] button.
2. Use the [▲] and [▼] buttons to navigate to the required entry.
3. Press the [OK] button.
4. Use the [▲] and [▼] buttons to navigate to the **DELETE ENTRY** menu option.

> To delete all entries, select the **DELETE ALL** menu option.

5. Press the [OK] button.
6. If necessary, press the [OK] button to confirm the confirmation request.

7 Telephoning

Taking a call

Press the [↩] button.

Ending a call

Press the [↪] button.

Making a call

1. Enter the phone number (max. 32 digits) [⋮].
2. Delete any incorrect digits using the [C] button.
3. Press the [↩] button. The phone number is dialled and a connection established.

Redialling

The telephone stores the last 3 numbers dialled in a redialling list.

1. Press the [▲] button to display the redialling list.
2. Use the [▲] and [▼] buttons to navigate to the required entry.
3. Press the [↩] button. The phone number is dialled and a connection established.

Editing phone numbers in the redialling list is identical to editing phone numbers in the call list (☞ Chapter 6).

Dialling phone numbers in the call list

The telephone stores the numbers of the last 20 calls received in a call log.

1. Press the [▼] button to display the calls list.
2. Use the [▲] and [▼] buttons to navigate to the required entry.
3. Press the [↩] button. The phone number is dialled and a connection established.

Dialling numbers from the phone book

Phone numbers must have been stored in the phone book for this function; ☞ Page 72.

1. Press the [📖] button to display the phone book.
2. Use the [▲] and [▼] buttons to navigate to the required entry.
   Alternatively, enter the first letter of the name being searched for.
3. Press the [↩] button. The phone number is dialled and a connection established.

Internal calls[1]

If several handsets are registered on the base station, internal calls can be made between them free of charge.

1. Press the [ESC INT] button.
2. Enter the number of the handset to be contacted (1...5).
3. Complete the call.
4. Press the [ ] button to end the call.

External phone calls

There are two methods by which to dial phone numbers, namely *direct dialling* and *indirect dialling*.

Direct dialling

1. Press the [ ] button and wait for the dialling tone.
2. Dial the phone number.
3. Complete the call.
4. Press the [ ] button to end the call.

Indirect dialling

1. Dial the phone number.
2. Delete any incorrect digits using the [C] button.
3. Press the [ ] button. The phone number is dialled and a connection established.
4. Complete the call.
5. Press the [ ] button to end the call.

Holding a call / brokering

While a call is in progress, it is possible to dial another handset in order to consult with someone. The external caller is put on hold while you converse with the second, internal person called. You can repeat this procedure as often as required.

1. Press the [OK R] button to initiate the enquiry call. The line is put on hold.
2. Dial the number of the subscriber's extension you require (e.g. 22).
3. Press the [OK R] again to take the call back; or press the [ ] button to forward the call to the extension dialled.

The above information could vary according to the PABX system used. Please read the information provided in the manuals supplied with your PABX system.

Making conference calls

An external call can be transferred to another internal handset for a conference call.

1. While making an external call, press the [ESC INT] button. The external caller is put on hold.
2. Enter the number of the handset required. The handset is dialled.
3. When the handset dialled answers, press and hold the [ESC INT] button for 2 seconds to enable the Conference Call mode.
4. Any handset can quit the conference call by pressing the [ ] button. The call is continued on the other handset.

Setting the receiver volume

The receiver volume as well as the loudspeaker volume for Handsfree mode can be adjusted to one of 5 levels.

To adjust the receiver volume while making a call, press the [ ] button several times, as appropriate.

[1] Internal calls are only possible when at least two handsets are registered in the system
☞ "Checking the contents of the package" on Page 67.

Displaying the duration of a call

The duration of the call you are making is shown on the display.

Handsfree

This function is used to listen to the caller via the loudspeaker.

Two methods are available to use the phone in Handsfree mode, namely *direct dialling* and *switching during a call*.

The current status, receiver operation or Handsfree mode is indicated in the display.

The device transmits signals/calls very loud in Handsfree mode. It is essential to switch Handsfree mode off before holding the handset against your ear. This will prevent hearing damage.

Direct dialling

Dial the number and press the button twice to initiate dialling.

Switching during a call

While a call is in progress, press the button to switch to Handsfree mode.

Ending handsfree mode

If the handset is in Handsfree mode, press the button to end Handsfree mode.

Muting the microphone in the handset

Press the button to switch the microphone on and off during a call.

Key lock

The key lock feature prevents functions assigned to buttons being activated accidentally.

The phone keypad can be locked against use. The key lock feature prevents functions assigned to buttons being activated accidentally. You can still use the button to take calls.

The icon appears in the display when the key lock is activated. Pressing another button while the keypad is locked will provoke a beep signal. To turn the key lock on or off, press and hold the button for about 2 seconds.

Ringing Tone

It is possible to select different ringing tone melodies for internal and external calls and to adjust the ringing tone volume.

Selecting a ringing tone melody

1. Press the [OK R] button.
2. Use the [▲] and [▼] buttons to navigate to the **HANDSET** menu option.
3. Press the [OK R] button.
4. Use the [▲] and [▼] buttons to navigate to the **RING TONE** menu option.
5. Press the [OK R] button.
6. Use the [▲] and [▼] buttons to navigate to the **EXTERNAL** menu option.

> In order to set the internal ringing tone, select the **INTERNAL** option at this point.

7. Press the [OK R] button.
8. Use the [▲] and [▼] buttons to select a melody.
9. Press the [OK R] button.

Setting the ringing tone volume

1. Press the [OK R] button.
2. Use the [▲] and [▼] buttons to navigate to the **HANDSET** menu option.
3. Press the [OK R] button.
4. Use the [▲] and [▼] buttons to navigate to the **RING TONE** menu option.
5. Press the [OK R] button.
6. Use the [▲] and [▼] buttons to navigate to the **VOLUME** menu option.
7. Press the [OK R] button.
8. Use the [▲] and [▼] buttons to set the volume.
9. Press the [OK R] button.

> To turn the ringing tone on or off, ensure you are in Standby mode and press the [* ⇗] button for 2 seconds.

Key tone

The keypad beep can be switched on or off.

1. Press the [OK R] button.
2. Use the [▲] and [▼] buttons to navigate to the **HANDSET** menu option.
3. Press the [OK R] button.
4. Use the [▲] and [▼] buttons to navigate to the **KEYPAD BEEP** menu option.
5. Press the [OK R] button.
6. Use the [▲] and [▼] buttons to navigate to the **ON** or **OFF** menu option.
7. Press the [OK R] button.

8 Menu Structure

PHONEBOOK		NEW ENTRY	NAME ?	NUMBER ?
		EDIT ENTRY	NAME	NUMBER
		DELETE ENTRY	DELETE ?	
		DELETE ALL	DELETE ALL ?	
HANDSET	RING TONE	EXTERNAL	MELODY 1-9	
		INTERNAL	MELODY 1-9	
		VOLUME	VOLUME 1-5, OFF	
	AUTO TALK	ON / OFF		
	HANDSET NAME			
	KEYPAD BEEP	ON / OFF		
	SELECT BASE	AUTO		
		MANUAL	BASE 1-4	
	RESET	RESET ?	PIN-	
	LANGUAGE			
BASE	DIAL MODE	TONE		
		PULSE		
	RECALL	SHORT		
		LONG		
	SYSTEM PIN	OLD PIN-	NEW PIN-	AGAIN-
REGISTER	BASE 1-4	PIN-		
DE-REGISTER	PIN-	SELECT HS?		

The default PIN code is "0000".

Note:
To navigate within the menu structure, first press the [OK R] button. Then use the [▲] and [▼] buttons to select a menu option and confirm it by pressing the [OK R] button. Use the [ESC INT] button to skip one menu level back. Use the [ ] button to return to Standby mode.

9 PABX Systems / Supplementary Services

R-functions on private branch exchanges

If your telephone is connected to a private branch exchange (PABX), functions such as call forwarding or automatic call back can be used via the [OK R] button. Refer to the operating manual provided with your private branch exchange as to which Flash time must be set in order to use these functions. The sales outlet where you purchased the exchange can provide information as to whether the telephone will work properly with the exchange. The Flash time is set using the menu. Refer to Page 16 for the sequence of menu option selections.

R-functions and supplementary services

Your telephone supports supplementary services provided by your telephone network provider, such as brokering or conference calls. These supplementary services are available by pressing the [OK R] and [ESC INT] buttons. Please contact your telephone network provider regarding which Flash time must be set to use the supplementary services. Also contact your telephone network provider with regard to enabling supplementary services. The Flash time is set using the menu. Refer to Page 16 for the sequence of menu option selections.

Dialling pause

If the telephone is connected to a PABX, it may be necessary to enter a dialling pause, e.g. to wait for an outside line. Press the digit, e.g. 0 for an outside line, then press and hold the [*] button (0P....). A **P** appears in the display to represent the pause.

The dialling pause can also be entered with the phone numbers in the phone book.

Caller number display (CLIP[1])

The caller number display (CLIP) is a supplementary service offered by your telephone network provider. Contact your network provider for further information.

If calls have been received during your absence, they are stored in the CLIP memory when the telephone network provider has enabled this function. If the caller has suppressed transmission of his phone number, the corresponding message appears in the display. The phone number is not displayed and, as a result, is not stored in the call list.

The icon appears in the display.

in the display is telling you that there are items on the list.

[1] **CLIP: C**alling **L**ine **I**dentification **P**resentation = Display number of the caller.

10 Extending the Telephone System

The internationally approved **GAP**[1] regulates the compatibility of handsets and base stations from different manufacturers. As a result, it is possible to integrate SWITEL devices and devices from other manufacturers together in one telephone system. It is possible, however, that some functions are not available.

Multiple handsets

Up to 5 handsets, including those from other manufacturers, can be operated from your base station. However, the handsets must comply with the GAP standard. To register handsets from other manufacturers, please proceed according to the instructions in their corresponding manual. It is possible that not all the functions will be available with these handsets.

1. Disconnect the power adapter plug from the power socket.
2. Wait 5 seconds.
3. Plug the power adapter plug back in the power socket.

> The base station is then in Registration mode for 60 seconds. Continue with the handset.

4. Press the [OK R] button.
5. Use the [▲] and [▼] buttons to navigate to the **REGISTER** menu option.
6. Press the [OK R] button.
7. Press the [▲] and [▼] buttons to select **BASE 1** - **BASE 4**.
8. Press the [OK R] button.
9. Enter the 4-digit PIN.
10. Press the [OK R] button.

> The default PIN code is "0000".

Deregistering handsets

> The handset with which the deregistration process is performed cannot be deregistered itself. You can only deregister other handsets registered on the same base station. This ensures that a minimum of one handset is registered to the base station.

1. Press the [OK R] button.
2. Use the [▲] and [▼] buttons to navigate to the **DE-REGISTER** menu option.
3. Press the [OK R] button.
4. Enter the 4-digit PIN.
5. Press the [OK R] button.
6. Use the digit keys to enter the number of the handset (e.g. [2 abc]).
7. Press the [OK R] button.

> The default PIN code is "0000".

[1] **GAP: G**eneric **A**ccess **P**rofile = Standard for the interoperation of handsets and base stations from different manufacturers.

11 In Case of Problems

Service Hotline

Should problems arise with the telephone, please refer to the following information first. In the case of technical problems, you can contact our hotline service, Tel. 0900 00 1675 within Switzerland (Swisscom fees at time of going to print: CHF 2.60/min). In the case of claims under the terms of guarantee, please contact your sales outlet. There is a 2 year period of guarantee.

Problems and solutions

Problems	Solutions
No connection to base station possible	- Check that the handset has been registered on the base station with the correct PIN code; ☞ Page 18.
No telephone calls possible	- The telephone is not connected properly or is defective. Only use the telephone connection cable supplied. - Test whether the telephone connection is in order by using another telephone. - The power adaptor plug is not plugged in or there is a complete power failure. - The rechargeable batteries are empty or defective. - The handset is too far from the base station. - The wrong dialling mode is set; ☞ Page 13.
Connection is disturbed or cut off	- The handset is too far from the base station. - The base station is in an unsuitable location.
The system no longer responds	- Reset all the functions to their default settings; ☞ Page 16. - Disconnect the power adapter plug briefly from the power socket.
The batteries are empty within a short time	- The batteries are empty or defective. - Place the handset in the base station properly. Clean the contact surfaces on the handset and base station with a soft, dry cloth. - Place the handset in the base station for 12 hours.
The caller number display (CLIP[1]) does not function	- The caller number display (CLIP) is a supplementary service offered by your telephone network provider. Contact your network provider for further information. - The caller has suppressed the transmission of their phone number.

[1] **CLIP: C**alling **L**ine **I**dentification **P**resentation = Display the caller's phone number.

12 Technical Properties

Technical data

Feature	Value
Standard	**DECT**[1]**-GAP**[2]
Power supply (base station)	Input: 100-240 V_{AC}, 50/60 Hz Output: 6 V_{DC}, 500 mA
Power supply (charging station)	Input: 100-240 V_{AC}, 50/60 Hz Output: 7 V_{DC}, 420 mA
Range	Outdoors: Approx. 300 m Indoors: Approx. 50 m
Standby time	Up to 80 h
Max. talk time	Up to 8 h
Rechargeable batteries	2 x AAA NiMH 1.2 V

Declaration of Conformity

This device fulfils the requirements stipulated in the EU directive:

1999/5/EC directive on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity. Conformity with the above mentioned directive is confirmed by the CE mark on the device.

To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available on our web site www.switel.com.

CE

[1] **DECT**: **D**igital **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunication = Standard for cordless telephones.
[2] **GAP**: **G**eneric **A**ccess **P**rofile = Standard for the interoperation of handsets and base stations from different manufacturers.

13 Maintenance / Guarantee

Maintenance

- Clean the housing surfaces with a soft, fluff-free cloth.
- Do not use any cleaning agents or solvents.

Guarantee

SWITEL equipment is produced and tested according to the latest production methods. The implementation of carefully chosen materials and highly developed technologies ensure trouble-free functioning and a long service life. The terms of guarantee do not apply where the cause of equipment malfunction is the fault of the telephone network operator or any interposed private branch extension system. The terms of guarantee do not apply to the batteries or power packs used in the products. The period of guarantee is 24 months from the date of purchase.

All deficiencies related to material or manufacturing errors within the period of guarantee will be redressed free of charge. Rights to claims under the terms of guarantee are annulled following tampering by the purchaser or third parties. Damage caused as the result of improper handling or operation, normal wear and tear, incorrect positioning or storage, improper connection or installation or Acts of God and other external influences are excluded from the terms of guarantee. In the case of complaints, we reserve the right to repair defective parts, replace them or replace the entire device. Replaced parts or devices become our property. Rights to compensation in the case of damage are excluded where there is no evidence of intent or gross negligence by the manufacturer.

If your device does show signs of a defect within the period of guarantee, please contact the sales outlet where you purchased the SWITEL device, producing the purchase receipt as evidence. All claims under the terms of guarantee in accordance with this agreement can only be asserted at the sales outlet. No claims under the terms of guarantee can be asserted after a period of two years from the date of purchase and hand-over of the product.

Wichtiger Hinweis

Die Basisstation Ihres Telefons ist mit einem energieeffizienten Schaltnetzteil (Input 100-240 V_{AC}, Output 6 V_{DC}, 500 mA) ausgestattet. Die Nulllast beträgt ca. 0,12 W. Die durchschnittliche Effizienz beträgt ca. 70,9 %.
Die Leistungsaufnahme der Basisstation beträgt:
- im Betrieb (Bereitschaft/Gespräch): ca. 0,68 W / 0,74 W
- während der Ladung des Mobilteils: ca. 1,14 W

Die mit einem Telefonset gelieferte(n) Ladestation(en) ist/sind mit einem energieeffizienten Schaltnetzteil (Input 100-240 V_{AC}, Output 7 V_{DC}, 420 mA) ausgestattet. Die Nulllast beträgt ca. 0,08 W. Die durchschnittliche Effizienz beträgt ca. 71,2 %. Die Leistungsaufnahme der Ladestation beträgt:
- ohne Mobilteil: ca. 0,08 W
- während der Ladung des Mobilteils: ca. 0,56 W

Note importante

La station de base de votre téléphone est équipée d'une alimentation à découpage à haut rendement énergétique (entrée 100-240 V_{AC}, sortie 6 V_{DC}, 500 mA). Sans charge, le courant entrant s'élève à env. 0,12 W. Le rendement moyen est d'env. 70,9 %. Puissance absorbée de la station de base :
- en mode
de fonctionnement (disponible/conversation) : env. 0,68 W / 0,74 W
- pendant le chargement du combiné : env. 1,14 W

La(Les) station(s) de chargement livrée(s) avec un set de téléphone est (sont) équipée(s) d'une alimentation à découpage à haut rendement énergétique (entrée 100-240 V_{AC}, sortie 7 V_{DC}, 420 mA). Sans charge, le courant entrant s'élève à 0,08 W. Le rendement moyen est d'env. 71,2 %. Puissance absorbée de la station de chargement :
- sans le combiné : env. 0,08 W
- pendant le chargement du combiné : env. 0,56 W

Avvertimento importante

La stazione base del vostro telefono è dotata di un circuito di alimentazione rete ad efficienza energetica (Input 100-240 V_{AC}, Output 6 V_{DC}, 500 mA). Il carico nullo è pari a circa 0,12 W.
L'efficienza media è pari a circa il 70,9 %.
La potenza assorbita dalla stazione base ammonta a:
- in servizio (stand-by/conversazione): ca. 0,68 W / 0,74 W
- durante la carica dell'unità mobile: ca. 1,14 W

La(e) stazione(i) di carica fornita(e) con un set telefonico è/sono dotata(e) di un circuito di alimentazione rete ad efficienza energetica (Input 100-240 V_{AC}, Output 7 V_{DC}, 420 mA). Il carico nullo è pari a circa 0,08 W.
L'efficienza media è pari a circa il 71,2 %.
La potenza assorbita dalla stazione di carica ammonta a:
- senza unità mobile: ca. 0,08 W
- durante la carica dell'unità mobile: ca. 0,56 W

Important note

Your phone's base station is supplied with an energy-efficient switching power supply (Input 100-240 V_{AC}, Output 6 V_{DC}, 500 mA). The adaptor input power without load is approx. 0.12 W. The average efficiency is approx. 70.9 %. The electrical consumption of the base is:
- in operation mode (idle/call): approx. 0.68 W / 0.74 W
- during charging of the handset: approx. 1.14 W

The charger(s) delivered with a telephone set is/are supplied with an energy-efficient switching power supply (Input 100-240 V_{AC}, Output 7 V_{DC}, 420 mA). The adaptor input power without load is approx. 0.08 W.
The average efficiency is approx. 71.2 %.
The electrical consumption of the charger is:
- without handset charging: approx. 0.08 W
- during charging of the handset: approx. 0.56 W

SWITEL

CE

Declaration of Conformity

Diese Anlage entspricht der europäischen R&TTE Richtlinie.
Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website www.switel.com.

Cet équipement est conforme à la directive européenne R&TTE.
Pour obtenir la déclaration de conformité intégrale, veuillez vous servir du téléchargement gratuit de notre site Internet www.switel.com.

Quest'apparecchiatura è conforme alla direttiva europea R&TTE.
Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del servizio gratuito di download dal nostro sito Internet www.switel.com.

This equipment complies with the European R&TTE directive.
To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available at our web site: www.switel.com.

Service Hotline

Bei technischen Problemen können Sie sich an unsere Service-Hotline unter Tel. 0900 00 1675 innerhalb der Schweiz (Kosten Swisscom bei Drucklegung: CHF 2.60/min) wenden.

S'il s'agit de problèmes techniques, vous pouvez vous adresser à notre hotline de service en Suisse en appelant le numéro 0900 00 1675
(frais Swisscom à la date d'impression de ce manuel : CHF 2.60/min).

In caso di problemi tecnici è possibile rivolgersi alla nostra hotline di assistenza tecnica chiamando al numero 0900 00 1675 valido per la Svizzera
(spese da rete Swisscom alla data di stampa: CHF 2.60 / min).

In the event of technical problems, you can contact our hotline service, Tel. 0900 00 1675 within Switzerland (cost via Swisscom at time of going to print: CHF 2.60/min).

Version 1.0 - 03.12.2010